

**Consultations sur le  
Rapport d'examen et d'évaluation de l'écosystème  
(REEE)  
du détroit de Northumberland**

*Le 28 février 2006*



## **Rapport des consultations**

Préparé pour

**le groupe de travail sur l'Initiative axée sur l'écosystème du  
détroit de Northumberland**

Par

**GTA Consultants**

## REMERCIEMENTS

La société GTA Consultants tient à remercier toutes les personnes qui ont pris le temps d'émettre leurs opinions sur l'état des ressources marines et de l'environnement du détroit de Northumberland lors des séances de consultation ou par des exposés oraux ou écrits. Nous sommes d'avis que les points soulevés sont extrêmement importants. En fait, selon un accord général, il faudra déployer d'autres efforts considérables afin de réduire les menaces graves et progressives qui pèsent sur l'écosystème du détroit de Northumberland.

GTA Consultants tient également à remercier les membres du groupe de travail sur l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland ainsi que les personnes nommées ci-dessous de leur précieuse contribution à la planification, à l'organisation, à l'animation et/ou à la rédaction des rapports de ces consultations.

- Organisation et tenue des consultations au Nouveau-Brunswick
  - ✧ Patrick Emond, bassin versant de Cap-Pelé
  - ✧ Eric Arsenault, Union des pêcheurs des Maritimes
  - ✧ Bernadette Robichaud, gestionnaire de bureau, GTA Consultants
- Organisation et tenue des consultations à l'Île-du-Prince-Édouard
  - ✧ Comité organisateur
    - Ed Frenette, PEI Fishermen's Association
    - Irene Novaczek, Institute of Island Studies, Université de l'Île-du-Prince-Édouard
    - Tim Hainer, Maritime Aboriginal Aquatic Resources Secretariat
    - Barry MacPhee, ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture de l'Île-du-Prince-Édouard
    - Laura Fanning, Université de l'Île-du-Prince-Édouard
    - Florence Larkin, coordonnatrice de projet
  - ✧ Animateurs et rapporteurs
 

|   |                 |
|---|-----------------|
| ▪ Irene Novaczek                            | ▪ Judy Gallant  |
| ▪ Tim Hainer                                | ▪ Frances White |
| ▪ Laura Fanning                             | ▪ Leah MacLeod  |
| ▪ Florence Larkin, coordonnatrice de projet | ▪ Margie Loo    |
| ▪ Arja Page                                 | ▪ Judy Bayliss  |
| ▪ Sandy Kowalik                             |                 |
- Organisation et tenue des consultations en Nouvelle-Écosse
  - ✧ Kay Wallace, coordonnatrice, Gulf Nova Scotia Fleet Planning Board
  - ✧ Ronnie Heighton, président, Gulf Nova Scotia Fleet Planning Board
  - ✧ Karen Lam, administratrice et chercheuse, PRAXIS Research and Consulting Inc.

- Coordination, personnes-ressources et conseils techniques
  - ✧ Dave Dunn, Océans et Habitat, Région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans (MPO)
  - ✧ Pierre Mallet, Océans et Habitat, Région du Golfe, MPO
  - ✧ Wade Landsburg, Océans et Habitat, Région du Golfe, MPO
  - ✧ Delly Keen, MPO
  - ✧ Krista Peterson, Communications, Région du Golfe, MPO
- Coordination régionale et rédaction de rapports
  - ✧ Gilles Thériault, président, GTA Consultants en pêche, Moncton (N.-B.)
  - ✧ Hank Scarth, consultant, Moncton (N.-B.)
  - ✧ Rick Williams, président, PRAXIS Research and Consulting Inc., Halifax (N.-É.)

## TABLE DES MATIÈRES

|   |    |
|---|----|
| <i>SOMMAIRE</i> .....   | 1  |
| <i>1. INTRODUCTION</i> .....  | 5  |
| 1.1. Processus de consultation .....  | 5  |
| 1.2. Processus de participation .....   | 5  |
| <i>2. POINTS FAISANT L'OBJET D'UN ACCORD GÉNÉRAL OU DE PRÉOCCUPATIONS LIÉES À DES QUESTIONS ET À DES PRIORITÉS D'ACTION</i> ..... | 7  |
| 2.1. Processus et mise en œuvre .....   | 7  |
| 2.1.1. Processus du REEE.....   | 7  |
| 2.1.2. Gouvernance, responsabilités, champ d'application et capacité de gérer l'écosystème .....                                  | 8  |
| 2.2. Répercussions socio-économiques .....  | 9  |
| 2.3. Causes et problèmes fondamentaux.....  | 11 |
| 2.3.1. Qualité de l'eau.....  | 11 |
| 2.3.2. Environnement physique, habitat et climat .....  | 11 |
| 2.3.3. Biologie halieutique, approvisionnements alimentaires et relations interspécifiques .....                                  | 12 |
| 2.4. Questions liées à la recherche et à la consultation .....  | 13 |
| 2.4.1. Analyses des tendances historiques.....  | 13 |
| 2.4.2. Questions socio-économiques .....  | 14 |
| 2.4.3. Qualité de l'eau.....  | 14 |
| 2.4.4. Environnement physique, habitat, climat et autres.....   | 14 |
| 2.4.5. Biologie halieutique, approvisionnements alimentaires, relations interspécifiques et autres .....                          | 15 |
| 2.4.6. Pratiques de pêche, technologie, plans de gestion et autres .....  | 15 |
| 2.4.7. Attitudes et éducation .....   | 16 |
| <i>3. CONCLUSION</i> .....  | 17 |
| <i>4. ANNEXE A – COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS DES INTERVENANTS</i> .....   | 19 |
| 4.1. Qualité de l'eau.....  | 19 |
| 4.1.1. Historique, nature et ampleur des changements observés .....   | 19 |
| 4.1.2. Causes perçues.....  | 24 |
| 4.1.3. Solutions .....  | 27 |
| 4.1.4. Priorités en matière de recherche et de consultation .....   | 30 |
| 4.2. Environnement physique, habitat, climat et autres.....   | 33 |
| 4.2.1. Historique, nature et ampleur des changements observés .....   | 33 |
| 4.2.2. Causes perçues.....  | 38 |
| 4.2.3. Solutions .....  | 40 |
| 4.2.4. Priorités en matière de recherche et de consultation .....   | 42 |
| 4.3. Biologie du poisson, approvisionnements alimentaires, relations interspécifiques et autres .....                             | 46 |
| 4.3.1. Historique, nature et ampleur des changements observés .....   | 46 |

|        |  |    |
|--------|--|----|
| 4.3.2. | Causes perçues .....   | 50 |
| 4.3.3. | Solutions .....  | 52 |
| 4.3.4. | Priorités en matière de recherche et de consultation .....   | 53 |
| 4.4.   | Pratiques halieutiques, technologie, plans de gestion et autres .....  | 56 |
| 4.4.1. | Historique, nature et ampleur des changements observés .....   | 56 |
| 4.4.2. | Causes perçues .....   | 57 |
| 4.4.3. | Solutions .....  | 59 |
| 4.4.4. | Priorités en matière de recherche et de consultation .....   | 61 |
| 4.5.   | Enjeux en matière de gouvernance, responsabilités, champ d’application et capacité de gérer l’écosystème ..... | 61 |
| 4.5.1. | Historique, nature et ampleur des changements observés .....   | 61 |
| 4.5.2. | Solutions .....  | 65 |
| 4.6.   | Répercussions socio-économiques .....  | 67 |
| 4.7.   | Questions de processus associées au REEE .....   | 70 |
| 5.     | <i>ANNEXE B – RENCONTRES TENUES</i> .....  | 73 |
| 6.     | <i>ANNEXE C – APERÇU DES PRÉSENTATIONS ÉCRITES</i> .....   | 74 |
| 7.     | <i>ANNEXE E – LISTE DES PARTICIPANTS AUX CONSULTATIONS</i> .....   | 81 |

## SOMMAIRE

En réaction aux chutes importantes des débarquements de la pêche commerciale depuis quelques années, le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a convoqué au printemps 2005 les principaux groupes d'intervenants et organismes gouvernementaux afin d'établir un groupe de travail pour l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland (IEDN). Une fois formé, le groupe a convenu d'un plan d'action visant à aborder les problèmes dans le détroit. Sa première tâche d'importance consistait à rédiger un Rapport d'examen et d'évaluation de l'écosystème (REEE) qui réunirait toutes les connaissances disponibles sur l'écosystème du détroit, afin de cerner les mesures à prendre et les lacunes sur le plan des connaissances là où de nouveaux travaux de recherche sont nécessaires. La rédaction du REEE commencera en mars 2006 et se terminera en mars 2007.

Afin de collaborer à l'établissement d'un cadre de référence précis pour le REEE, le groupe de travail a tenu une série de consultations publiques dans diverses collectivités attenantes au détroit, entre décembre 2005 et février 2006. On demandait aux intervenants de donner leur point de vue sur la nature, la portée et les causes des changements qu'ils observaient dans l'écosystème du détroit, et de se prononcer sur les nouvelles recherches et les mesures correctives jugées prioritaires. Plus de 200 participants ont assisté aux treize séances de consultation. Des particuliers ont également soumis des exposés écrits au groupe de travail.

Le présent rapport résume les renseignements et les idées des intervenants, qu'ils ont présentés au cours des séances de consultation ou par d'autres moyens de communication.

### RÉSULTATS DES CONSULTATIONS

Les participants aux réunions de consultation ont énuméré de nombreux enjeux liés à l'écosalubrité du détroit de Northumberland. Ils ont été nombreux à se dire extrêmement inquiets de l'avenir des pêches et d'autres activités commerciales, culturelles et récréatives qui ont lieu dans le détroit ou à proximité de ses côtes. Ils ont fourni des opinions précieuses sur les causes de la détérioration de l'environnement et du dépérissement des ressources halieutiques tout en proposant des solutions et des sujets de recherche.

On peut affirmer que les participants croient que, par sa nature même, l'écosystème du détroit de Northumberland est particulièrement vulnérable aux tensions provoquées par l'activité humaine. En outre, ils sont convaincus que l'état de cet écosystème se détériore rapidement et qu'une intervention rapide et significative s'impose.

Les intervenants ont décrit de nombreuses répercussions graves du déclin des pêches, notamment la perte d'entreprises et d'emplois liés à la pêche, l'exode accru des jeunes de la région, la chute des niveaux de vie et la hausse du stress au sein des familles, ainsi que les pertes socio-économiques pour de nombreuses collectivités côtières.

Des participants d'un peu partout autour du détroit ont mentionné que la qualité de l'eau ne cessait de se détériorer, phénomène qui se produit à un rythme accéléré. Ils ont également signalé d'énormes augmentations de sédiments qui s'accumulent et la présence de matières solides en suspension dans le détroit. Pris ensemble, ces changements sont jugés avoir des répercussions négatives graves sur les populations de poissons et leur habitat dans le détroit de même que dans ses tributaires, ses estuaires et ses baies. Les intervenants consultés ont aussi donné leur point de vue sur le changement climatique, les espèces envahissantes et l'augmentation des populations de prédateurs. Selon eux, il s'agit d'autant de facteurs qui exacerbent les tensions que subit déjà l'écosystème local.

Les intervenants ont énuméré les facteurs qu'ils considèrent comme les principales menaces pour l'écosystème. La plupart croient que la construction du pont de la Confédération et le choix de son emplacement ont eu de graves répercussions sur l'écosystème. Ces personnes ont déclaré que la baisse marquée des stocks de poisson avait débuté au moment de la construction et n'avait pas cessé depuis. Les chaussées du détroit de Canso et de la baie de Pictou Harbour de même que l'installation de lutte contre la pollution de Boat Harbour sont également citées comme des exemples de situations critiques qui doivent faire l'objet d'une évaluation approfondie des incidences sur l'environnement.

Il y a deux situations problématiques sur lesquelles presque tous les groupes interrogés se sont mis d'accord quant à l'urgence de mener de nouvelles recherches et de prendre des mesures correctives.

- Les changements observés sur le plancher du détroit et l'accumulation générale de sédiments aux abords du pont, l'aggravation de l'érosion côtière et les changements liés aux marées et à l'intensité des courants.
- La présence accrue de contaminants dans la colonne d'eau provoquée par le ruissellement et les effluents provenant d'activités sur terre.

D'autres enjeux ont suscité des opinions très fermes, mais contradictoires chez presque tous les intervenants. Le principal sujet de discorde vise la mesure dans laquelle la surpêche et diverses méthodes de pêche ont contribué au dépérissement des stocks de poisson dans le détroit. Par contre, tous s'entendent pour dire que le REEE devrait évaluer la pertinence de différentes méthodes de conservation et recommander une stratégie cohérente pour la reconstitution des stocks et l'établissement de niveaux de capture viables.

Les participants aux consultations ont été nombreux à se dire très insatisfaits du manque d'attention et d'engagement de la part du gouvernement en ce qui concerne les problèmes qui assaillent le détroit. Ils ont fait état d'un manque de volonté politique pour exécuter les mesures de lutte contre la pollution et des effluents, réglementer et contrôler les pratiques en agriculture et en foresterie, et promouvoir la conservation des ressources halieutiques. Ils ont affirmé à de nombreuses reprises que le gouvernement prenait trop souvent des décisions axées sur des objectifs économiques à court terme aux dépens de la santé à long terme de l'écosystème. Les participants ont également signalé que l'intervention gouvernementale était parfois astreinte à des conflits d'opinion et à la compétition chez les pêcheurs et d'autres groupes.

Les Premières nations et les organismes de défense des intérêts des peuples autochtones ont souligné l'importance de gérer le milieu naturel en tant que système intégré afin qu'il profite aux nombreuses générations à venir. Ils ont insisté sur l'importance pour tous les intervenants et utilisateurs du détroit de Northumberland de respecter leur environnement et ses ressources limitées. À l'instar d'autres groupes d'intérêt, ils ont demandé qu'on continue de les consulter pendant le processus d'élaboration du REEE et qu'on leur donne un rôle appréciable à jouer dans la planification et la mise en œuvre des mesures subséquentes.

La plupart des participants ont appuyé l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland et le REEE connexe imminent. Cependant, ils font valoir que le temps presse à la fois pour l'écosystème du détroit de Northumberland et pour les



personnes dont le mode de vie et le gagne-pain sont intimement liés au détroit. Il faut manifestement prendre des mesures concrètes et immédiates, adopter une démarche transparente et amener tous les intervenants à collaborer de façon efficace.

# 1. INTRODUCTION

## 1.1. Processus de consultation

La préparation du présent rapport s'est effectuée sous les auspices du groupe de travail sur l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland (IEDN). En août 2005, le groupe de travail a conclu qu'une consultation approfondie avec les intervenants des collectivités serait essentielle en vue de l'élaboration du Rapport d'examen et d'évaluation de l'écosystème (REEE) du détroit de Northumberland. Selon le groupe de travail, la tenue d'un dossier à jour sur les observations, les opinions et les conseils émis par les personnes intéressées à l'écosalubrité du détroit permettrait aux collaborateurs de la rédaction du REEE soient bien informés des enjeux, et que l'ensemble de ceux-ci soit pris en considération dans la préparation du Rapport.

## 1.2. Processus de participation

Treize séances de consultation ont eu lieu dans les collectivités attenantes au centre du détroit de Northumberland. Ces séances ont été précédées d'une campagne publicitaire qui a pris la forme de communiqués, d'entrevues avec les médias et de publicité payée annonçant les lieux, les dates et les heures des rencontres. De plus, des contacts personnels ont été établis par téléphone, par courrier ou par courriel avec les principaux intervenants et les organismes autochtones. L'annexe B présente la liste des rencontres tenues dans le cadre des consultations, en précisant les auditoires cibles.

Les coordonnateurs provinciaux ont entamé les rencontres par une brève présentation du groupe de travail sur l'IEDN et du processus de préparation du REEE. Les participants ont ensuite été invités à parler des changements qu'ils avaient observés sur le plan de l'écosystème, à discuter des répercussions de ces changements sur les collectivités et les utilisateurs des ressources et à exposer leurs opinions sur les causes probables et les solutions possibles. À la demande des organisateurs, ils ont également nommé les priorités majeures en matière de recherche et de consultation qui devraient être entreprises dès lors et appris que les ressources prévues à cette fin seraient accessibles à court terme. Les rencontres privilégiaient le recueil des points de vue et des opinions des participants, et non le débat de la question à savoir si leurs observations ou conclusions étaient exactes. On a pris des notes détaillées et préparé les comptes rendus des réunions. Les

rencontres à l'Île-du-Prince-Édouard ont commencé par un bref survol, effectué par trois représentants des organismes locaux d'aquaculture, de gestion des pêches et autochtones, suivi d'un résumé sur le recours à de plus petits groupes de travail.

Le public a été invité à présenter des exposés de vive voix ou par écrit au coordonnateur régional. Quatorze présentations écrites ont été reçues. L'annexe C renferme d'ailleurs un aperçu de chaque exposé. En outre, certaines personnes ont communiqué par téléphone avec le coordonnateur régional pour lui faire part de leur opinion. Le présent rapport englobe les points de vue soulevés dans ces exposés et échanges.

Plus de 200 personnes, qui se représentaient elles-mêmes ou qui représentaient un large éventail de groupes de gestion des pêches, de l'agriculture et de la protection des bassins hydrographiques, des organismes à vocation environnementale et d'autres d'organismes non gouvernementaux (ONG), les secteurs industriels, ainsi que le gouvernement fédéral et les administrations provinciales et municipales, ont participé aux treize rencontres ou présenté un exposé oral ou écrit. L'annexe A du présent rapport comprend un recueil de toutes les questions soulevées et ayant fait l'objet de pourparlers lors des quatorze rencontres, de même que les questions qui ont été abordées dans les exposés écrits et oraux. On peut consulter les rapports qui ont découlé de toutes les séances de consultation en visitant le site Web du groupe de travail sur l'IEDN, à [www.glf.dfo-mpo.gc.ca/sci-sci/northumberland/index-f.jsp](http://www.glf.dfo-mpo.gc.ca/sci-sci/northumberland/index-f.jsp). Vous pouvez vous procurer les rapports et les présentations écrites en communiquant avec monsieur Pierre Mallet, à l'adresse ci-dessous. Ces rapports donnent des renseignements sur le nombre de participants provenant des diverses collectivités d'intérêt. Également, ils permettent d'établir un lien entre les observations et opinions mises en évidence dans le présent rapport et les secteurs ayant émis ces opinions ou observations.

Pierre Mallet  
Division des océans et de l'habitat  
Ministère des Pêches et des Océans  
343, avenue de l'Université  
C.P. 5030  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 9B6

## 2. POINTS FAISANT L'OBJET D'UN ACCORD GÉNÉRAL OU DE PRÉOCCUPATIONS LIÉES À DES QUESTIONS ET À DES PRIORITÉS D'ACTION

Dans la présente section, les consultants présentent un survol des principaux thèmes ou points clés qui ont découlé des consultations jusqu'ici. Dans certains cas, la majorité des intervenants s'entendent sur l'importance d'une question, d'un besoin en recherche ou d'une priorité d'action. Dans d'autres cas, par contre, ils ont des points de vue divergents et ne s'entendent pas. Malgré cela, presque tous les participants sont d'avis que le sujet doit être abordé dans le REEE.

En établissant ces thèmes ou secteurs d'intérêt commun, les consultants ne sous-entendent pas que certaines questions ou priorités ne jouissant pas d'un appui généralisé sont moins importantes ou moins pertinentes par rapport à l'enquête globale. L'objectif consiste simplement à reconnaître que des points sont mis en évidence dans une perspective plus large que d'autres, et qu'ils semblent rendre compte de préoccupations ou de points de vue partagés par une collectivité plus grande d'intervenants. Les lecteurs sont priés de lire les résumés plus détaillés des suggestions et commentaires des intervenants, qui figurent à l'annexe A.

### 2.1. Processus et mise en œuvre

#### 2.1.1. Processus du REEE

- Les consultants sont d'avis qu'il existe un large consensus sur l'approche utilisée pour le REEE : les intervenants comprennent et appuient la valeur du regroupement et de la mise en rapport systématiques de tous les renseignements disponibles afin d'établir les données connues et inconnues. La complexité des questions relatives à l'écosystème du détroit amène les intervenants à reconnaître qu'il s'agit, à plus long terme, d'une manière efficace d'élaborer des plans d'action en s'inspirant des données existantes et d'établir les priorités en matière de recherche pour combler les lacunes sur le plan des connaissances stratégiques.
- Les participants constatent également que la prise de mesures relatives à l'écosystème du détroit est par la force des choses une entreprise multilatérale, et que la mise sur pied du groupe de travail et l'élaboration d'un REEE représentent des étapes essentielles du renforcement de la capacité d'aborder ces problèmes à plus long terme.

- De nombreux participants aux consultations croient que l'on doit prendre des mesures immédiates sur certaines questions hautement prioritaires, sans attendre que le REEE intégral soit achevé. On note deux questions en particulier à l'égard desquelles la majorité des participants souhaitent l'exécution de nouvelles recherches et, peut-être, la prise de mesures correctives à court terme.
  1. On devrait adopter la cartographie bathymétrique, mesurer les matières solides en suspension et effectuer d'autres recherches pour évaluer les changements dans le détroit qui découlent de l'érosion côtière et en amont ainsi que de l'affouillement et de la sédimentation qui se rattachent à la construction et à l'exploitation du pont de la Confédération. La prise immédiate de mesures correctives aux abords des piliers du pont de la Confédération (par exemple, la pose d'enrochement de protection peut être justifiée.
  2. On devrait évaluer les répercussions des ruissellements d'eau chargée de fertilisants, d'herbicides, de pesticides, de matières fécales d'origine animale ou humaine et d'autres contaminants produits par les activités côtières sur la qualité de l'eau et, ensuite, sur l'abondance des poissons et les taux de reproduction. Les participants ont souligné la nécessité d'exécuter des recherches de ce genre au cours des périodes critiques en ce qui a trait aux activités agricoles et forestières ainsi qu'aux cycles de migration et de reproduction des poissons.
- Les préoccupations générales sur la crédibilité et la transparence du processus ont été mises en évidence. De plus, les pêcheurs et d'autres groupes ont insisté sur la nécessité de transmettre, de façon constante et efficace aux intervenants, les plans et les activités de recherche, et les résultats qui en découlent. Ils ont également insisté sur la nécessité de disposer de méthodes de recherche qui optimiseront la participation des intervenants à la collecte, à l'analyse et à l'interprétation de données. À cet élément se rattache une importance accordée à la valeur de l'utilisation du savoir traditionnel et des observations expérientielles des pêcheurs et des autres utilisateurs de longue date du détroit.

### 2.1.2. Gouvernance, responsabilités, champ d'application et capacité de gérer l'écosystème

- Dans les décisions qu'ils prennent sur le plan du développement économique, les gouvernements doivent accorder une plus grande priorité à la protection, à l'amélioration et à la durabilité de l'environnement, et ne pas les sacrifier pour atteindre des objectifs d'emploi à court terme.

- Le gouvernement devrait adopter le principe de précaution en étudiant les plans de gestion des pêches mais aussi les autres initiatives de développement économique qui ont des répercussions sur l'écosystème du détroit.
- Tous les organismes gouvernementaux qui contribuent à la gestion des pêches et à la protection de l'environnement doivent appliquer les normes et règlements en vigueur.
- Environnement Canada, Travaux publics Canada et le MPO doivent devenir visibles et proactifs dans la prise de mesures à l'égard des problèmes.
- Il doit y avoir une meilleure coordination et une meilleure collaboration entre les organismes gouvernementaux, entre les organismes gouvernementaux et les groupes d'intervenants, et entre les groupes d'intervenants.
- Il incombe aux gouvernements de consulter les Premières nations et de les faire participer au processus décisionnel, qui a des répercussions sur leurs territoires et leurs droits.
- Les conflits et la compétition entre les groupes de pêcheurs imposent des contraintes graves sur la gestion ordonnée et la conservation des pêches. Les associations de pêcheurs et les gouvernements doivent redoubler leurs efforts pour promouvoir une meilleure communication et un esprit davantage axé sur la collaboration entre les collectivités de pêcheurs.

## 2.2. Répercussions socio-économiques

- On a entamé le processus d'examen de l'état de l'écosystème du détroit de Northumberland en raison des préoccupations soulevées quant à la pêche. Les données statistiques présentées par le MPO révèlent l'ampleur de l'effondrement des stocks dans le détroit. Le tableau ci-dessous démontre le dépérissement des débarquements de homard pendant la période de 1990 à 2003.<sup>1</sup>

| Zone                | Débarquements<br>1990 | Débarquements<br>2003 | Changement<br>(en %) |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| 1 Ouest du détroit  | 4 100                 | 2 200                 | -46                  |
| 2 Centre du détroit | 1 800                 | 700                   | -61                  |
| 3 Est du détroit    | 1 500                 | 750                   | -50                  |

<sup>1</sup> La zone 1 renferme les districts de pêche du homard 75, 76, 77 et 82. La zone 2 englobe les districts 78, 80, 45, 46, 10, 83 et 85. Enfin, la zone 3 comprend les districts 11, 12 et 86.

- La pêche du homard est la plus importante pêche dans le détroit. C'est pourquoi la chute des débarquements a eu de lourdes répercussions sur la viabilité des entreprises de l'industrie. Les données ci-dessous du MPO sur les permis, le revenu brut tiré de la pêche et les coûts d'exploitation en 2003 démontrent que la majorité des entreprises de pêche côtière sont exploitées à perte.

| Zone                | Nombre de permis | Revenu par permis | Coûts d'exploitation |
|---------------------|------------------|-------------------|----------------------|
| 1 Ouest du détroit  | 533              | 38 907 \$         | 41 189 \$            |
| 2 Centre du détroit | 251              | 22 457 \$         | 41 189 \$            |
| 3 Est du détroit    | 201              | 40 651 \$         | 41 189 \$            |

- Les participants aux consultations ont décrit les répercussions graves de ces tendances sur les pêcheurs, leurs familles et leurs collectivités.
  - ✧ Le phénomène a maintenant atteint un niveau critique en ce qui concerne la survie de l'industrie de la pêche côtière. Au cours des quinze dernières années, plusieurs collectivités qui dépendent de la pêche ont perdu au moins la moitié des bateaux de pêche en opération dans leurs ports.
  - ✧ De nombreux pêcheurs ne pourront plus tenir bon bien longtemps et cherchent à se sortir de cette situation, mais leurs enfants sont moins enclins à prendre le relais pour poursuivre les activités.
  - ✧ Les répercussions de la réduction des débarquements sur les entreprises de pêche sont aggravées par les hausses marquées des prix du carburant, des droits de permis et des autres coûts d'exploitation.
  - ✧ Les familles de pêcheurs sont en proie à des difficultés en raison de la diminution des revenus. Des membres de ces familles doivent s'exiler à l'extérieur de la province pendant plusieurs mois pour y travailler afin de rapporter de l'argent à la maison.
  - ✧ Il y a beaucoup moins de travail dans les secteurs de la pêche et de la transformation du poisson.
  - ✧ Des jeunes quittent leur collectivité et bon nombre d'entre eux quittent même leur région pour trouver un emploi de nature moins saisonnière, et mieux rémunéré ou pour poursuivre une carrière dont l'avenir est prometteur.
  - ✧ Il est de plus en plus difficile de trouver un équipage pour la pêche.
  - ✧ Des établissements comme les églises, les écoles, les installations de loisir et les coopératives de vente ne sont plus viables en raison du manque d'argent dans la collectivité et de l'exode des jeunes.
  - ✧ Les pêcheurs âgés souhaitent prendre leur retraite, mais ne peuvent se le permettre en raison de la valeur en chute de leur entreprise au moment de vendre.

- ✧ La détérioration de l'écosystème du détroit aura des répercussions négatives sur l'industrie du tourisme en raison de la qualité médiocre de l'eau, de l'érosion des plages et d'autres changements.
- ✧ Le déclin de la pêche est particulièrement dévastateur pour les collectivités autochtones, qui ne commencent qu'à avoir de nouveau accès à l'industrie.
- ✧ Les gouvernements n'appliquent pas la réglementation sur l'environnement afin de protéger l'emploi dans certaines industries. Ils sacrifient des postes durables et à long terme au profit d'emplois à court terme au sein d'industries qui nuisent à l'environnement.

## 2.3. Causes et problèmes fondamentaux

### 2.3.1. Qualité de l'eau

- Il y a une opinion profondément ancrée et quasi unanime selon laquelle la qualité de l'eau du centre du détroit de Northumberland s'est détériorée de manière importante au cours des dernières années et que la vitesse de dégradation s'amplifie.
  - ✧ On a remarqué une détérioration appréciable de la qualité de l'eau dans les rivières et les estuaires où les mortalités de poissons sont devenues plus fréquentes et où le développement d'algues a souvent occasionné un épuisement d'oxygène et des événements anoxiques. On a classifié bon nombre de rivières, de havres et de baies dans la catégorie des cours d'eau « morts » ou présentant un risque immédiat.
- Les pêcheurs signalent, dans le détroit, une diminution de la visibilité, une augmentation de la sédimentation ainsi que différentes préoccupations relatives aux contaminants.
- Les causes de la détérioration de la qualité de l'eau ont été associées à de nombreuses sources. Les plus importantes se résument par l'augmentation de la population générale, l'utilisation de méthodes inappropriées en agriculture, en foresterie et en construction routière, les effluents industriels, ainsi que les eaux d'égouts urbains et les fosses septiques privées inadéquates. Plusieurs s'inquiètent également des pratiques utilisées par les pêcheurs, les aquaculteurs, les plaisanciers et les exploitants de grands navires.

### 2.3.2. Environnement physique, habitat et climat

- Des participants ont signalé la présence, dans tout le centre du détroit de Northumberland, d'énormes augmentations de sédiments qui s'accumulent. Ils ont aussi observé des changements connexes au niveau du plancher océanique, de façon générale, et des habitats du poisson et des lieux de



pêche, de façon particulière. Les causes perçues comprennent l'érosion du sol qui découle du recours à des pratiques médiocres en agriculture et en foresterie, ainsi que l'érosion des berges qui est causée par le changement climatique.

- Presque tous les intervenants croient que les répercussions physiques qui sont issues de la construction et de la présence du pont de la Confédération contribuent grandement à la détérioration de la santé de l'écosystème et, en conséquence, des ressources halieutiques du centre du détroit. Ils mentionnent que la forte dégradation de la qualité de l'eau et la hausse en flèche de la sédimentation se sont produits en même temps que la construction et l'exploitation du pont.
- Le changement climatique a aussi été mis en évidence à l'occasion de toutes les séances de consultation. Les changements perçus englobent, entre autres, une plus grande amplitude de la marée, une plus grande intensité des courants, une réduction de la couverture de glace hivernale, une baisse de la température de l'eau au printemps, et une augmentation pendant la majeure partie de l'année, un accroissement de la force du vent et des tempêtes plus fréquentes et plus violentes. On estime que les changements de ce genre font augmenter l'érosion littorale et nuisent aux cycles de vie et au déplacement des poissons.
- Lors de presque toutes les séances de consultation, des participants ont fait mention des répercussions possibles à long terme des interventions humaines sur la marée et l'intensité des courants, comme dans les chaussées du détroit de Canso et de la baie de Pictou Harbour. De nombreux intervenants étaient d'avis que ces changements, ainsi que les répercussions du pont de la Confédération, devraient faire l'objet d'un examen beaucoup plus rigoureux qu'auparavant. Selon eux, des mesures correctives possibles devaient être établies et évaluées.

### 2.3.3. Biologie halieutique, approvisionnements alimentaires et relations interspécifiques

- La population de presque toutes les espèces qui font l'objet d'une pêche commerciale et récréative est en déclin. Les réductions les plus critiques ont lieu dans le centre du détroit, aux abords du pont de la Confédération. La population du homard, espèce primordiale, ne cesse de diminuer depuis le début des années 1990. Le pétoncle, le hareng, le poisson plat et d'autres espèces sont quasi-absents du centre du détroit.
- Bien des participants ont signalé que la population d'espèces non commerciales, dont certaines sont jugées « envahissantes », ne cesse d'augmenter, ce qui produit des pressions additionnelles sur les stocks commerciaux. Entre autres, on estime que les populations de phoques sont devenues très denses au cours des 25 dernières années; en effet, le nombre

de phoques dans le détroit est plus élevé que jamais. Les pêcheurs s'inquiètent de la présence de perches (ou « tanches-tautogues »), qui consomment d'autres espèces au cours des stades embryonnaire, larvaire et juvénile, et qui s'emparent d'appâts à homards. Des inquiétudes ont été exprimées dans certaines régions au sujet de l'augmentation des populations de cormorans et leur répercussion sur les stocks de poisson.

- Le dépérissement des stocks de poisson de fond dans le détroit est considéré comme une explication possible de l'abondance beaucoup plus grande d'autres espèces de poisson qui se nourrissent de larves de homard (notamment les tanches-tautogues [ou perches] et les poissons pélagiques).
- Les participants conviennent presque tous que la diversité des espèces dans le détroit connaît des changements et que certains secteurs de cours d'eau sont de moins en moins en mesure d'accueillir une quantité abondante de poissons. Par contre, ils ne s'entendent pas sur la question à savoir si ces tendances sont le reflet des symptômes ou des causes de la crise plus aiguë que traverse l'écosystème. De nombreux pêcheurs croient que les phoques, les cormorans et les perches sont responsables du dépérissement des principaux stocks commerciaux. Cependant, bon nombre de pêcheurs, de même que des environnementalistes et des porte-parole autochtones, estiment que l'élimination génétique d'espèces non commerciales ne favorisera pas en soit le retour du homard et du poisson de fond.

## 2.4. Questions liées à la recherche et à la consultation

### 2.4.1. Analyses des tendances historiques

- La plupart des groupes d'intervenants ont exprimé une préoccupation très importante, à l'effet qu'on doit disposer de données conjoncturelles détaillées et à long terme sur les changements cruciaux qui se produisent dans l'écosystème du détroit. Les participants croient que, si on ignore la situation qui prévalait avant les principales interventions humaines, comme des chaussées du détroit de Canso et de la baie de Pictou Harbour, de l'usine de pâtes et papiers d'Abercrombie Point et de l'installation connexe de lutte contre la pollution de la baie Boat Harbour, de l'expansion des résidences et des activités récréatives le long du littoral, de la modification des technologies et des méthodes de pêche, des changements sur le plan des pratiques en agriculture et en foresterie, ainsi que de la construction du pont de la Confédération, il est impossible de porter un jugement éclairé sur les relations de cause à effet. Selon les participants, on doit analyser les tendances à long terme des variables, comme :
  - ✧ les taux d'abondance des stocks de poisson et la composition des espèces;
  - ✧ la température de l'eau;

- ✧ la présence de contaminants particuliers dans l'eau et dans l'air;
- ✧ le débit et le niveau des marées;
- ✧ la force et la direction des courants;
- ✧ les taux et les niveaux d'érosion et d'accumulation de sédiments dans des secteurs précis;
- ✧ l'étendue et la période de la couverture de glace hivernale.

#### 2.4.2. Questions socio-économiques

- Les échanges sur les répercussions socio-économiques de la dégradation de l'écosystème du détroit ont été axés sur deux priorités clés :
  - ✧ Les pêcheurs qui demeurent à proximité du pont de la Confédération souhaitent que soit effectuée une évaluation définitive des répercussions de la construction et de l'exploitation du pont sur leur gagne-pain, et que les résultats en découlant servent à établir une indemnité juste et raisonnable à long terme.
  - ✧ Selon les dirigeants de l'industrie de la région du détroit, il est important de mettre en place une approche globale pour faciliter le départ à la retraite des pêcheurs âgés, et, dans le cadre du processus, de « rajuster » la flottille en fonction de la nécessité de reconstituer les stocks et d'établir des niveaux de pêche durable.

#### 2.4.3. Qualité de l'eau

- L'analyse de la qualité de l'eau fait l'objet d'une forte demande. On doit élaborer un portrait global de la situation actuelle et des tendances à plus long terme. On doit aussi réunir des données sur les sources, la composition et les quantités des contaminants qui pénètrent dans le détroit. Enfin, on doit effectuer un échantillonnage continu propre à chaque site.
- Il y a un besoin urgent d'effectuer des recherches pour mieux comprendre l'impact de contaminants particuliers (par exemple, les pesticides ou le nonylphénol) sur les ressources halieutiques et, plus important encore, au stade larvaire.
- Il est essentiel d'évaluer la réglementation en vigueur sur les zones tampons et l'application des lois et règlements visant l'agriculture, la foresterie et la construction, et de concevoir de nouvelles normes pour minimiser l'érosion ainsi que la présence dans les eaux de ruissellement de produits chimiques et d'éléments nutritifs.

#### 2.4.4. Environnement physique, habitat, climat et autres

- Les recherches les plus urgentes et importantes se rattachent à la nécessité de réaliser une cartographie détaillée du fond du détroit dans le but d'établir

un plan préliminaire et d'obtenir des données sur les changements. On doit privilégier le secteur du pont de la Confédération afin de déterminer le niveau d'affouillement qui s'est produit aux abords des piliers et d'évaluer l'accumulation de sédiments.

- En outre, il faut procéder sans tarder à une étude approfondie des particules solides en suspension dans le centre du détroit (faisant le suivi d'une étude effectuée en 2005 par J. Ollerhead), en raison de la menace que représentent les quantités importantes de telles particules pour les ressources marines.
- Enfin, il est primordial de mieux comprendre les répercussions du changement climatique (eau plus chaude, niveaux plus élevés de la mer, marées et courants plus forts, absence de couverture de glace, etc.) sur les ressources halieutiques et l'habitat du poisson.

#### 2.4.5. Biologie halieutique, approvisionnements alimentaires, relations interspécifiques et autres

- La priorité est de définir l'abondance des espèces et l'habitat du poisson qui prévalent actuellement, et de les comparer aux résultats du travail préliminaire exécuté par la firme Hurley Consultants avant la construction du pont de la Confédération.
- Il est essentiel de connaître la source du problème qui touche la larve de homard des stages 3 et 4.
- Il est important d'étudier les répercussions de la prédation des tanches-tautogues [ou perches] et des cormorans, de même que les méthodes de contrôle des populations de phoques.

#### 2.4.6. Pratiques de pêche, technologie, plans de gestion et autres

- Les opinions divergent parmi les pêcheurs de différents secteurs concernant la portée de la surpêche sur le dépérissement des principaux stocks commerciaux. Certains pêcheurs considèrent ce phénomène comme le facteur le plus important, alors que d'autres jettent plutôt le blâme sur les modifications de l'environnement. Les pêcheurs s'entendent toutefois à l'unanimité sur la nécessité de posséder des données plus fiables sur les niveaux de pêche durable et la taille adéquate de la flottille, tant pour le homard que pour les autres espèces principales.
- On doit déployer d'autres efforts pour comprendre les répercussions des fortes tensions qu'exerce la pêche du homard afin d'appuyer les prochaines mesures de contrôle de la gestion et les futurs programmes de réduction de l'effort.

- Sur le plan socio-économique, les pêcheurs de certains secteurs s'intéressent aux nouvelles approches axées sur la réduction de la capacité et la simplification du départ à la retraite pour les pêcheurs dont l'entreprise n'est plus viable en raison de la diminution importante des prises et des revenus.
- Certains pêcheurs reprochent au MPO de promouvoir de multiples options de conservation du homard sans pour autant indiquer clairement ce qui fonctionnera dans un secteur visé. Selon eux, il faut exécuter une évaluation rigoureuse des différentes options de sorte qu'ils puissent connaître ensuite la meilleure façon de protéger et de reconstituer les stocks en péril.
- Il est important d'évaluer les dommages causés par le dragage des pétoncles et de mettre en place des méthodes moins destructives de pêche et d'élevage du pétoncle.
- On doit réaliser des études pour évaluer l'efficacité des zones tampons marines et des zones fermées afin de protéger l'habitat du poisson, de réglementer le dragage des pétoncles et d'apprécier les autres répercussions sur la pêche.

#### 2.4.7. Attitudes et éducation

- Il est essentiel d'offrir des programmes globaux d'éducation du public de manière à le sensibiliser à l'état de l'écosystème du détroit de Northumberland, et ainsi à encourager l'apport de modifications à l'échelon politique et culturel et le changement des priorités, deux étapes nécessaires à la réalisation de progrès importants.
- Presque tous les groupes ont réclamé l'élargissement des programmes d'éducation du public pour amener les collectivités à proximité du détroit à comprendre et à appuyer les changements qui doivent être apportés en vue de la protection et de la reconstitution de l'écosystème.
- Certains intervenants ont proposé que l'attitude et le degré de sensibilisation des pêcheurs et des autres utilisateurs du détroit fassent l'objet d'une enquête de façon que l'on puisse établir une analyse préliminaire « scientifique » pour les niveaux actuels de soutien à l'amélioration de l'écosystème, à la modification des méthodes de pêche et d'agriculture, et ainsi de suite. Les résultats de l'enquête permettraient de créer et de cibler des programmes efficaces d'éducation du public et d'effectuer le suivi des changements comportementaux au fil du temps.

### 3. CONCLUSION

Les consultants estiment que les consultations abordées dans le présent document ont été ouvertes et efficaces, et qu'elles ont permis à un large éventail d'intervenants de présenter leurs opinions et d'être entendus. (Encore là, les lecteurs sont priés de lire le résumé des commentaires et des suggestions des intervenants, aux annexes, en plus des synthèses présentées précédemment.) Malgré les contraintes sur le plan de la programmation et des conditions météorologiques, les niveaux de participation ont été excellents, et les discussions, animées, éclairées et d'envergure.

C'est pourquoi les consultants sont d'avis que les renseignements figurant dans ce rapport fourniront des bases solides pour l'avancement du REEE et la sélection des prochaines activités de recherche et de consultation. Même s'il y a beaucoup plus de questions que de réponses, les consultants croient que les questions posées sont les bonnes et que les intervenants appuieront massivement les efforts continus déployés pour l'obtention des réponses. Qui sait? Peut-être participeront-ils même au déploiement de ces efforts?

D'après les nombreux commentaires pertinents formulés par les intervenants aux consultations, la situation qui prévaut dans le détroit de Northumberland fournit une excellente occasion d'effectuer des travaux innovateurs dans l'élaboration d'approches participatives axées sur la gestion de l'écosystème. En effet, le détroit est assez petit et autonome. De plus, le nombre d'utilisateurs de ressources y est limité et la gamme de secteurs qui exercent un impact sur l'écosystème local est restreinte. La collaboration entre trois provinces ainsi qu'entre de multiples organismes et groupes d'intervenants présente des difficultés, mais la situation est la même pour la plupart des processus de gestion de l'écosystème. Plus important peut-être, il règne, au sein de l'industrie de la pêche et parmi les dirigeants des collectivités, un fort consensus selon lequel l'écosystème du détroit de Northumberland est gravement menacé et nécessite des changements immédiats et de taille.

On incite le groupe de travail, les fournisseurs concernés par le REEE et les autres décisionnaires à considérer leurs travaux dans le détroit comme une expérience importante de l'établissement de méthodes de gestion de l'écosystème. Cette expérience comportera des répercussions et des avantages pour des processus de ce

genre dans de nombreux autres contextes. Les consultants sont persuadés qu'une telle approche recevra l'appui actif des collectivités et des utilisateurs de ressources dont l'avenir dépend des résultats de cette initiative.

## 4. ANNEXE A – COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS DES INTERVENANTS

L'annexe A récapitule les observations, les opinions et les conseils des participants qui ont été présentés de vive voix, lors des consultations publiques, et par écrit, sous forme de présentations écrites. Dans la mesure du possible, on a conservé les expressions et mots réels utilisés par les participants.

Les questions sont classées dans cinq thématiques différentes, ce qui en facilitera la lecture. Les points qui figurent dans chaque première section ou sous-section ou à proximité de celles-ci désignent généralement ceux qui ont été le plus mis en avant pendant les nombreuses rencontres ainsi que dans les exposés oraux et écrits.

### 4.1. Qualité de l'eau

#### 4.1.1. Historique, nature et ampleur des changements observés

Remarque : Le volet de la « qualité de l'eau » abordé dans le présent rapport regroupe les questions liées aux contaminants chimiques et organiques. Les questions qui se rattachent à la sédimentation sont présentées dans la section suivante intitulée « Environnement physique, habitat, climat et autres ».

- Les participants de toutes les rencontres ont signalé une dégradation continue et de plus en plus rapide de la qualité de l'eau dans un grand nombre de bassins versants, de baies et d'estuaires ainsi que dans le détroit de Northumberland. Ils attribuent ce phénomène à divers facteurs.
  - ✦ Certains participants ont laissé entendre que le détroit de Northumberland a atteint un point de rupture et pourrait mourir. De façon particulière, la dispersion des toxines et des agents de pollution ne s'effectue pas aussi facilement dans le centre du détroit, en raison des marées montantes et descendantes.
- On observe une variété de plus en plus grande et un nombre sans cesse croissant de contaminants en provenance de différentes sources (installations de traitement des eaux usées, installations industrielles, hôpitaux, etc.). Ces agents renferment, entre autres, des contaminants chimiques (par exemple, le nonylphénol), des produits pharmaceutiques et des produits de nettoyage domestique, et ils pénètrent dans le détroit. Ce phénomène exerce des répercussions inconnues et préoccupantes sur la reproduction et les stades de vie du poisson. Les points de rejet sont souvent situés aux profondeurs que préfère le homard femelle.



- Le ruissellement provenant des terres et des milieux urbains est de plus en plus important. Il entraîne avec lui dans le détroit des pesticides, du sel de voirie, du lave-glace et ainsi de suite. Tous ces produits menacent la pêche.
  - ◇ Les exigences en matière de lutte contre la pollution qui s'appliquent au pont de la Confédération n'ont pas toutes été respectées. En effet, des pièces n'ont jamais été entièrement installées. Il devait y avoir un réseau de conduits transportant les eaux de ruissellement vers la côte.
  - ◇ Des pêcheurs ont signalé la présence de courants visibles de contaminants qui ont été formés à la suite du ruissellement en provenance du pont.
  - ◇ En 2005, le jour même de l'ouverture de la saison de pêche du pétoncle, des pêcheurs ont découvert des homards sans vie qui étaient dans un état de décomposition avancé, ce qui laisse supposer que leur mort n'a pas été causée par des dragues.
- On croit que les pesticides et les herbicides provenant de l'agriculture, de la culture du bleuet (par exemple, à Wallace River, en Nouvelle-Écosse), de la foresterie et des parcours de golf le long du détroit menacent sérieusement les œufs et les larves des poissons et, en particulier, des homards, en raison de leur similarité avec les œufs et les larves des insectes.
  - ◇ Selon un commentaire émis, les études réalisées par des fabricants de pesticides et d'herbicides ne sont pas jugées crédibles (conflit d'intérêt).
  - ◇ On a recommandé que l'analyse de l'eau soit dirigée par des tiers en raison du conflit d'intérêt auquel sont confrontés les organismes provinciaux.
- Rivières et estuaires
  - ◇ L'envasement a réduit la profondeur des rivières, ce qui a entraîné une dégradation du renouvellement de l'eau et réduit la teneur en oxygène.
  - ◇ La présence accrue de laitue de mer et d'algues dans de nombreux réseaux hydrographiques (surtout ceux où l'écoulement de l'eau est réduit et ceux situés aux environs de parcours de golf) se traduit par une diminution de la teneur en oxygène, qui finit souvent par une anoxie.
  - ◇ La mortalité massive de poissons (mollusques et crustacés et poissons osseux) est désormais plus fréquente. Ce phénomène s'est produit à trente reprises au cours des quinze dernières années à l'Île-du-Prince-Édouard. De plus, en 2003, les pertes d'huîtres dans la rivière Wilmot se situaient entre 50 p. 100 et 80 p. 100 (des anguilles et des éperlans ont également été tués).
  - ◇ Les poissons sont contraints à désertter les rivières ou subissent des agressions (certains ont été vus à la surface de l'eau en train de s'oxygéner dans des conditions météorologiques chaudes et sèches).
  - ◇ La quantité des eaux qui s'écoulent des rivières vers le détroit est moindre, ce qui s'explique, entre autres, par les pratiques de foresterie et de construction. De plus, les eaux qui ruissellent trop souvent sont infestées de pesticides, d'engrais ou de fumier.

- ❖ Les huîtres subissent des répercussions très importantes.
- ❖ La contamination bactérienne de rivières ainsi que de parcs à palourde et d'huîtres ne cesse de s'accroître (par exemple, dans la rivière Coleman, à l'Île-du-Prince-Édouard, et à Amherst Head, en Nouvelle-Écosse) et occasionne un plus grand nombre de fermetures.
- ❖ Un problème important sévit dans la région de Robichaud, au Nouveau-Brunswick, en ce qui concerne la qualité de l'eau. En effet, on y observe des dépôts de surface, une augmentation de la quantité d'algues ainsi qu'une diminution de la population de mollusques et de crustacés.
- ❖ Une dégradation considérable de la qualité de l'eau a été signalée pour des rivières et des estuaires de l'Île-du-Prince-Édouard.
  - Des mortalités de poissons se sont produites dans la rivière Wilmot (taux de mortalité chez les huîtres de 50 p. 100 à 80 p. 100; signalement, en 2003, de problèmes touchant les éperlans et les anguilles), après quoi on a noté l'absence d'oiseaux ichtyophages (aigles et balbuzards pêcheurs).
  - On a confirmé la « mort » de la rivière Cardigan (dans les années 1970), de la baie Murray Harbour (dans les années 1970 et 1980) et de la baie St. Peters (à la fin des années 1980). Autrefois, ces cours d'eau regorgeaient de homards, de truites, d'éperlans et de perches. La diminution de la population de ces espèces s'est entamée il y a vingt ans et n'a cessé ensuite, jusqu'à leur disparition complète. De plus, les stocks de palourdes américaines et d'huîtres dans la rivière Johnston ont été détruits l'an dernier par les eaux de ruissellement à la suite d'une pluie et d'une tempête de vent.
  - La qualité de l'eau aux abords des ponts et des chaussées à Pinette, à Vernon River, à Mount Stewart et à West River est particulièrement médiocre. Là où on a accru les ouvertures, on a signalé des problèmes en aval.
- ❖ La rivière de Pictou Est, en Nouvelle-Écosse, est très polluée en raison du lixiviat qui provient de l'ancien dépotoir municipal, des écoulements d'effluents en provenance de l'usine de fabrication d'automobiles de Trenton, ainsi que du débordement des eaux usées de l'usine de lutte contre la pollution. Notons également les répercussions exercées par l'évacuation des eaux chaudes de la centrale électrique.
- ❖ On a « tué » la baie de Pictou Harbour.
  - Dans le cadre d'une étude, on a mis des mollusques et des crustacés dans la baie. Quelques mois plus tard, ils étaient atteints de leucémie.
  - Des eaux usées se retrouvent dans la rivière de Pictou Est, à la suite de débordements causés par des précipitations de pluie de plus de 10 mm. Dès que l'usine de lutte contre la pollution est touchée,

aucune espèce ne survit : les huîtres, les mollusques et crustacés et les anguilles meurent tous.

- ✧ La quantité de nitrates dans les eaux souterraines est excessive (par exemple, dans le comté de Prince Ouest, à l'Île-du-Prince-Édouard, après une augmentation très importante de la production de pommes de terre au cours des dernières années).
- ✧ Les toxines présentes dans les étangs aménagés s'infiltrant dans des voies d'eau.
- ✧ L'épandage de fumier en hiver produit un ruissellement.
- ✧ Les populations de serpents, de crapauds et de grenouilles disparaissent.

#### ○ Déroit

- ✧ Les « eaux sales » nuisent aux filets de pêche, même en eau profonde, ce qui ne se produisait pas autrefois.
  - La mousse d'Irlande est devenue noire à proximité du point de rejet de l'usine McCain.
  - Au cours des deux dernières années, les pêcheurs ont découvert la présence de limon rouge, semblable à de la laine, qui s'accroche aux sangles de leurs pièges à poissons.
- ✧ La visibilité est très mauvaise : elle n'est que de deux ou trois pieds plutôt que de trente pieds dans le littoral nord de l'Île-du-Prince-Édouard.
- ✧ L'eau plus foncée se réchauffera plus rapidement.
- ✧ L'ensemble des principales collectivités déversent des eaux usées et des contaminants dans le déroit. D'ailleurs, on peut y apercevoir des panaches d'effluents qui proviennent de bassins de stabilisation des eaux usées.
- ✧ Au cours des deux dernières années, les pêcheurs ont constaté la présence d'un limon rouge-brun uni, semblable à de la laine, qui s'accroche aux sangles de leurs pièges à poissons.
- ✧ Il y a des préoccupations et des problèmes importants en ce qui a trait à la qualité de l'eau et pour lesquels on blâme l'usine de pâtes et papiers et sa lagune de Boat Harbour, à Pictou, en Nouvelle-Écosse.
- ✧ Une partie des polluants atmosphériques qui émanent de l'usine de fabrication d'automobiles de Trenton pénétreront éventuellement dans le déroit.
- ✧ Pendant la période de mai à octobre, par une journée calme, on peut sentir les pesticides jusqu'à une distance de trois milles de la zone au large des côtes.
- ✧ La quantité d'huile qui provient des navires et des sources terrestres de pollution et qui est visible à la surface de l'eau est plus grande.
- ✧ On retrouve du cadmium dans les sédiments de la baie de Pictou Harbour.
- ✧ Les enfants ne peuvent plus aller à la pêche dans la région de Souris puisque l'eau empeste les eaux usées.

- ❖ Dans certaines régions côtières, la baignade est interdite en raison de la qualité médiocre de l'eau (par exemple, l'étang LeClair, à l'Île-du-Prince-Édouard).
  - ❖ À Souris, la qualité de l'eau à proximité de l'usine de transformation du poisson est médiocre et on n'y trouve aucun homard sur une distance de trente pieds.
  - ❖ La mousse d'Irlande est devenue noire à proximité du point de rejet de McCain, à Borden, à l'Île-du-Prince-Édouard.
  - ❖ Les eaux rejetées dans le détroit de Canso par l'industrie lourde sont brunes et dégoûtantes.
  - ❖ En 1972, la firme Canso Chemicals a perdu 1 200 lb de mercure, qui a été retrouvé plus tard dans un étang de retenue.
- Autres changements observés
  - ❖ Les pressions exercées par la population ne cessent de s'accroître.
  - ❖ L'agriculture est plus intensive. De plus, la superficie utilisée et les coupes totales effectuées se sont accrues au cours des dernières années.
  - ❖ Le trafic de grands navires est maintenant plus important (paquebots de croisière).
  - ❖ La qualité de l'air s'est détériorée (ce qui contribue à la dégradation de la qualité de l'eau).
  - ❖ Le nombre de chalets qui bordent la mer a augmenté de beaucoup.
  - ❖ Des parcours de golf sont aménagés le long de rivières et de baies.
- Le nombre de points de rejet industriels, municipaux et privés a augmenté.
  - ❖ Une plus grande quantité d'effluents est déversée dans le détroit en raison des usines, qu'elles soient déjà établies ou nouvelles (par exemple, McCains, à Borden). Des préoccupations sont même soulevées par rapport aux installations de traitement très perfectionnées.
- Bon nombre de décharges et de dépotoirs abandonnés renferment des substances toxiques.
- On s'inquiète de l'efficacité de l'analyse de la qualité de l'eau, car on estime que les analyses sont rarement effectuées au bon endroit ou au bon moment (par exemple, après une chute de pluie ou directement à la sortie des conduits de rejet).
- Des préoccupations ont été exprimées au sujet de la possibilité qu'il y ait des munitions ou des obus dans les anciens champs de tir marins de Tracadie et de Pointe-Sapin.
- Des préoccupations ont aussi été soulevées quant aux nombreux sites d'immersion d'armes chimiques (par exemple, l'ypérite) aux environs du sud du golfe.

### 4.1.2. Causes perçues

- Les principales causes invoquées pour expliquer la dégradation de la qualité de l'eau se rattachent aux sources telluriques. De plus, la situation ne cesse d'empirer en raison des tensions exercées par la population ainsi que de l'inefficacité de la réglementation et de l'application des lois et règlements.
  - ◇ On s'inquiète de la contamination par des produits chimiques causée par des sources industrielles (usines de transformation du poisson et autres usines de transformation, industrie lourde, usines de pâtes et papiers, hôpitaux, usines de traitement des eaux usées, pesticides provenant de l'agriculture, de la culture du bleuets et des parcours de golf, eaux de ruissellement des routes, etc.).
    - On a signalé que le nonylphénol était particulièrement létal pour les larves de homard, qu'il était présent en quantité importante dans la décharge municipale de Charlottetown et qu'il provenait aussi de diverses autres sources.
  - ◇ Usine de pâtes et papiers de Pictou et lagune de Boat Harbour
    - Il s'agit d'un danger qui tue l'environnement et la pêche (par exemple, le homard et le hareng), à tel point que la prochaine génération ne pourra pas s'adonner à la pêche.
    - L'usine nuit particulièrement aux Premières nations locales, qui ont vu leur revenu tiré de la pêche chuter à un point tel que les gens arrivent à peine à atteindre le seuil de rentabilité, depuis qu'ils ont commencé à pêcher par suite de l'arrêt *Marshall*.
    - Des produits chimiques toxiques sont rejetés par l'usine, ce qui constitue une source de pollution atmosphérique (certains de ces produits pénétreront dans le détroit). D'autres sont versés par les rejets d'eaux usées dans la baie de Boat Harbour. Des préoccupations particulières ont été mentionnées en ce qui a trait à l'installation de chlore dans l'usine.
    - Il y a eu érosion de la plage Lighthouse Beach en raison du barrage qui sépare la lagune de l'océan. L'eau n'a aucun chemin à se frayer, ce qui fait que l'effluent stagne sur le littoral.
    - L'effluent stagne sous la glace et s'y emprisonne. Au moment où la glace se brise et dérive, elle transporte l'effluent et le disperse sur une grande superficie du détroit.
  - ◇ Lieux qui suscitent des préoccupations
    - Les sociétés Atlantic Beef Producers Co-operative, McCain Foods Limited et Confederation Cove Mussel Co. (leurs points de rejet sont manifestement visqueux et créent un brouillard qui laisse un résidu gras), de Borden, représentent des sources de préoccupation, tout comme les usines de transformation de Souris, à l'Île-du-Prince-Édouard, et d'Oxford, en Nouvelle-Écosse.
    - L'usine d'étain et la mine de sel de Pugwash, en Nouvelle-Écosse, en inquiètent plus d'un elles aussi.

- ◇ Le transport atmosphérique de produits chimiques toxiques en provenance de sources éloignées ainsi que de l'industrie locale (par exemple, l'usine de pâtes et papiers de Pictou, l'usine de fabrication d'automobiles de Trenton et Maritime Steel and Foundries Ltd.) est également préoccupant. En effet, une partie de ces produits se retrouve tôt ou tard dans le détroit. Ce phénomène peut nuire à la santé humaine (selon une étude réalisée par Dan Reid et qui révèle que c'est dans le comté de Pictou que le taux de cancer est le plus élevé au Canada).
- ◇ On s'inquiète de l'enrichissement en éléments nutritifs qui provient de l'agriculture, des parcours de golf, des entreprises de transformation des aliments, des installations de traitement des eaux usées et ainsi de suite.
- ◇ Les fosses septiques privées et les réseaux municipaux (primaires seulement) sont insuffisants ou inefficaces.
  - On s'inquiète de la possibilité que les réseaux ne filtrent pas les contaminants comme la peinture, la colle, les métaux lourds ou les produits pharmaceutiques, tels que les contraceptifs oraux (par exemple, Richmond Waste Watch).
  - L'évacuation de produits chimiques de nettoyage par le renouvellement de l'eau des cuvettes et les canaux de drainage exerce des répercussions inconnues sur le poisson, à tous les stades de sa vie (ce qui touche probablement les parcs provinciaux de l'Île-du-Prince-Édouard).
- ◇ Le lixiviat provenant de décharges actives et de dépotoirs abandonnés est dangereux.
  - Des pêcheurs ont signalé la présence de lixiviat en provenance du Waste Watch, à Richmond, à l'Île-du-Prince-Édouard. Cette substance s'introduit dans les réseaux de drainage pour ensuite être jetée directement dans les eaux de la baie Summerside Harbour.
  - De nombreux sites abandonnés (par exemple, Saint-Ignace, au Nouveau-Brunswick) renferment des produits chimiques toxiques qui peuvent à présent s'infiltrer dans les voies d'eau.
- Des pratiques médiocres en agriculture (certaines améliorations récentes ont été signalées).
  - ◇ Le ruissellement d'éléments nutritifs en provenance des terres agricoles provoque l'eutrophisation.
  - ◇ Les zones tampons sont parfois insuffisantes ou non réglementées.
  - ◇ La monoculture, l'agriculture industrielle, l'augmentation de la superficie d'exploitation et l'utilisation de pesticides sont tous des facteurs négatifs.
  - ◇ La pulvérisation avant une chute de pluie ou par temps de grand vent est nuisible.
  - ◇ Certains produits chimiques détruisent la structure du sol, accélérant l'érosion (par exemple, le Roundup).
  - ◇ Les récoltes et le labour automnaux tardifs accroissent le ruissellement de produits chimiques et de sédiments.

- ✧ Le labourage profond est nocif.
  - ✧ Certains agriculteurs ont recours au labour vertical sur des terres en pente.
  - ✧ Il y a moins de rotation des cultures.
  - ✧ Des bovins vont encore dans des étangs.
  - ✧ Des millions de gallons de fumier liquide de porc sont épandus sur des terres (par exemple, entre Borden et Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard).
  - ✧ Des agriculteurs épandent du fumier à longueur d'année, même sur un sol gelé en hiver, ce qui provoque un ruissellement rapide (par exemple, dans l'Est du Nouveau-Brunswick).
  - ✧ Certaines cultures sont génétiquement modifiées.
- On s'inquiète de la destruction de l'habitat du poisson et des amphibiens.
  - La coupe à blanc cause une dégradation des réseaux hydrographiques et un réchauffement des eaux.
  - Une contamination bactérienne découle de l'exploitation des bovins. Les réseaux de traitement des eaux usées et les fosses septiques sont inefficaces.
  - Des agents hautement toxiques s'échappent de décharges d'armes chimiques.
  - On considère que l'aquaculture nuit à la qualité de l'eau.
    - ✧ La teneur en oxygène est réduite en raison de la densité de repeuplement.
    - ✧ La densité des sites de mytiliculture et du repeuplement peuvent entraver l'action du renouvellement de l'eau.
    - ✧ L'appauvrissement des éléments nutritifs nécessaires amenuise la productivité d'autres espèces halieutiques.
    - ✧ Le plancher océanique se détériore en raison des déchets de moules.
    - ✧ On se sert de chaux pour tuer les tuniciers et les étoiles de mer.
    - ✧ Les teneurs en nitrate sont élevées.
  - Les ponts routiers et les chaussées empêchent le renouvellement de l'eau, ce qui occasionne la médiocrité de la qualité de l'eau. En effet, ces structures bloquent partiellement de 70 p. 100 à 80 p. 100 des rivières de l'Île-du-Prince-Édouard.
  - Les milieux urbains et le pont de la Confédération (dégivreuse, huiles, fluides, etc.) produisent un ruissellement.
  - On observe un déversement de boues d'égout septiques à proximité du littoral.
  - Pêche
    - ✧ Les bateaux sont trop gros et polluent trop.



- ✧ Les agents liquides produits par l'échappement sont une source évidente de pollution : ils laissent une pellicule jaune à la surface de l'eau.
- ✧ Des pêcheurs rejettent par-dessus bord des rebuts, des contaminants, des eaux usées, de l'eau de cale et bien d'autres substances.
- ✧ Les casiers traités sous pression ou chimiquement constituent une préoccupation.
- ✧ Certains pêcheurs utilisent des moteurs deux-temps (dans toutes les industries navales).
- Les exploitants de paquebots de croisière et d'autres navires jettent par-dessus bord des rebuts, des contaminants, des eaux usées, de l'eau de cale ou d'autres substances.
- Il y a des déblais de dragage en provenance de Graham Pond et de Wood Islands.
- On a recours à de la créosote sur les ponts.

#### 4.1.3. Solutions

- Renforcer l'application des règlements sur l'environnement ainsi que l'imposition de pénalités en cas de violation. Ces mesures doivent s'appliquer pour les installations agricoles, halieutiques, marines (par exemple, en cas de rejet en mer), industrielles et publiques.
- Établir des normes plus restrictives quant aux substances qui peuvent être rejetées par les installations de traitement des eaux usées, les usines et les installations de transformation du poisson et des aliments.
- Construire des installations de traitement très perfectionnées pour l'ensemble des sites industriels et des stations de traitement des eaux.
  - ✧ Une nouvelle installation de traitement doit être construite à Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard.
  - ✧ On signale que certaines entreprises (par exemple, McCain Foods Limited) préparent le terrain.
  - ✧ On a constaté des améliorations et de nouveaux investissements sur le plan du traitement des eaux usées dans certaines collectivités de l'Île-du-Prince-Édouard.
  - ✧ Les répercussions de la mine de sel de Pugwash ont été réduites lorsque le gouvernement a dépensé quatre millions de dollars pour la construction d'un bassin de décantation, après quoi le homard est revenu.
- Construire une installation de traitement très perfectionnée pour l'usine de pâtes et papiers de Pictou et éviter toute vidange dans le détroit en provenance de Boat Harbour, à Pictou, en Nouvelle-Écosse, faute de quoi on portera un coup fatal au golfe tout entier. Déjà, les eaux à l'intérieur d'un rayon de cinq milles marins ont été gravement endommagées.



- Interdire l'utilisation de produits chimiques toxiques pour le poisson (par exemple, le nonylphénol), qui se trouvent dans les détergents et les produits de consommation. Autrement, les consommateurs les croiront « approuvés » et continueront de s'en servir. L'Europe et le Japon ont déjà pris cette mesure.
- Améliorer les pratiques agricoles, ce qui rétablirait l'assainissement des systèmes, comme l'expérience l'a d'ailleurs démontré en Allemagne, en Suisse et en Hollande.
  - ◇ On doit accroître les zones tampons terrestres, mesure comprenant la plantation d'arbres et de haies, afin de réduire l'écoulement de produits chimiques et l'érosion éolienne. Cette mesure renferme l'établissement, sur les côtes marines, d'une zone tampon dont la superficie pourrait atteindre un demi-kilomètre.
  - ◇ Il est essentiel d'avoir davantage recours aux bermes et au labour suivant les courbes de niveau pour empêcher le ruissellement.
  - ◇ Il faut accroître et promouvoir les progrès satisfaisants constatés dans certaines fermes (couverture hivernale, cultures en bandes alternantes, voies d'eau gazonnées, rotation des cultures aux trois ou quatre ans, etc.).
  - ◇ Il est important de mettre en place des mesures de contrôle précises quant à la façon dont le fumier peut être épandu de même qu'aux endroits et au moment où il peut l'être.
  - ◇ On doit accorder des avantages fiscaux aux agriculteurs et les appuyer afin de favoriser l'établissement de zones tampons plus importantes et la mise en œuvre efficace de plans environnementaux de la ferme (PEF). Cette aide doit viser les agriculteurs et les pêcheurs, non pas les sociétés.
  - ◇ Il est primordial de mieux faire connaître aux agriculteurs les répercussions des pesticides sur le homard (et, par conséquent, sur leurs moyens de subsistance) ainsi que les avantages propres aux PEF, et d'aider le public à mieux comprendre les progrès réalisés.
  - ◇ On doit cesser les récoltes et le labour à la fin de l'automne.
  - ◇ Il faut réduire l'application de nitrates, car l'utilisation d'engrais supplémentaires n'est avantageuse que pour cinq pour cent des cultures et ne vaut pas les coûts environnementaux encourus.
  - ◇ Il est essentiel d'augmenter les crédits agricoles de réduction d'azote, surtout en ce qui concerne le fumier et les légumineuses. En effet, la teneur en azote dans le sol est beaucoup plus élevée que celle dont les cultures ont besoin.
  - ◇ Il est primordial d'interdire l'utilisation de pesticides et de transformer l'Île-du-Prince-Édouard en une île biologique. Une promotion s'ensuivrait.
  - ◇ On doit extraire des minéraux des vases de moulières et les appliquer dans les champs pour y accroître le pH et la teneur en matières organiques.

- ❖ On doit analyser de nouveau les questions abordées à la table ronde sur le rapport de la Land Use Commission de l'Île-du-Prince-Édouard.
  - ❖ Il faut accroître la capacité d'entreposage du fumier.
  - ❖ On doit mieux gérer les mesures de contrôle, resserrer l'application des lois et règlements et augmenter le montant des amendes.
- Créer un système de « récompenses naturelles » afin d'encourager la production et l'achat de produits alimentaires biologiques.
- Mettre en place un réseau de conduits qui transporterait les eaux de ruissellement du pont de la Confédération vers la côte.
- Établir des normes réglementaires pour les bateaux semblables aux automobiles pour ce qui est des émissions et de la lutte contre la pollution, et intégrer des filtres aux moteurs diesels à échappement humide (l'utilisation de moteurs de ce genre n'est pas autorisée aux Îles-de-la-Madeleine).
- Élargir les ponts et les chaussées ou en modifier la conception pour améliorer l'échange d'eau dans les rivières.
- Ouvrir la chaussée de la baie de Pictou Harbour.
- En ce qui concerne l'aquaculture :
  - ❖ élaborer de nouvelles méthodes de traitement pour les tuniciers et les larves d'étoiles de mer (l'industrie de l'aquaculture étudie actuellement des options);
  - ❖ réduire la taille des sites et/ou la densité des stocks de moules au moyen de la législation ou de méthodes volontaires, comme à la baie St. Peter's;
  - ❖ déplacer les installations de mytiliculture vers le détroit, ce qui pourrait atténuer les pressions, mais soulever des questions quant aux répercussions sur le détroit et les ressources marines;
  - ❖ assurer la conchyliculture et les stocks de poissons sauvages, qui consomment les éléments nutritifs en plus de réduire la laitue de mer et les algues.
- Pratiquer une pêche continue de l'huître pour améliorer la qualité de l'eau.
- Jeter les déblais de dragage sur la terre ferme plutôt que dans l'eau.
- Adopter les moteurs à quatre temps.
- Élaborer un plan d'action en collaboration avec diverses industries.
- Cesser de jeter directement ou indirectement dans l'eau le lixiviat en provenance du Waste Watch (Richmond, à l'Île-du-Prince-Édouard).
- Pour ce qui est de l'éducation du public :
  - ❖ mener une vaste campagne d'éducation publique. En effet, la population doit connaître l'influence des différentes pratiques industrielles,

- publics et ménagères (par exemple, le nonylphénol) sur l'environnement, ainsi que leurs répercussions sur les personnes dont les moyens de subsistance dépendent de l'environnement;
- ❖ diffuser une vidéo sur l'intendance du milieu marin au public, y compris la fédération des municipalités;
- ❖ faire connaître les dommages causés par les moteurs à deux temps.

#### 4.1.4. Priorités en matière de recherche et de consultation

- On doit procéder avec rigueur à la surveillance et à aux analyses de la qualité de l'eau dans les rivières, les baies et le détroit afin de dresser un portrait d'ensemble de la qualité de l'eau et de promouvoir la collecte de données de référence claires et détaillées sur l'écosystème. Le travail devrait permettre de cerner et de quantifier les produits chimiques, les métaux, les substances organiques et les autres contaminants en provenance de l'industrie, des municipalités, des résidences privées, des fermes ou des parcours de golf, et devrait s'effectuer de manière continue.
  - ❖ Quels sont les rejets des principaux pollueurs de l'environnement et où vont-ils? Par exemple, quels sont ceux de l'industrie lourde de la région de Pictou (usine de pâtes et papiers, usine de fabrication d'automobiles de Trenton, Maritime Steel and Foundries Limited), de McCain Foods Limited et de l'Atlantic Beef Producers Co-operative, de Borden?
  - ❖ Quelles sont les sources d'émission du nonylphénol? Quelle quantité de nonylphénol est rejetée?
  - ❖ Quelles sont les répercussions du pont de la Confédération sur la qualité de l'eau?
  - ❖ Quels sont le nombre et le volume des effluents qui sont rejetés par les milieux urbains à proximité des côtes du détroit?
  - ❖ Une priorité doit être accordée à l'échantillonnage d'eau à la suite d'une pluie, à l'épandage de pesticides et aux mortalités de poissons.
  - ❖ On doit prendre des échantillons d'eau directement à la sortie des conduits de rejet des installations.
  - ❖ Il faut prélever des échantillons d'eau à l'embouchure des rivières et des ruisseaux.
  - ❖ Il est important de prélever des échantillons de sol en profondeur d'un bout à l'autre de l'Île-du-Prince-Édouard et de le faire à différentes périodes dans l'année afin d'effectuer un suivi des changements. En outre, il faut associer les données recueillies à des collectivités, à des champs, à des cultures et à des méthodes précises d'utilisation de pesticides.
  - ❖ Il est essentiel d'analyser les installations de traitement des eaux usées et les usines de transformation des municipalités, ainsi que le ruissellement estuarien en provenance des fermes.
  - ❖ Les résultats doivent être comparés avec ceux de 1995.
  - ❖ L'embauche d'étudiants en vue du prélèvement d'échantillons est recommandée.

- On doit effectuer des travaux de recherche pour bien comprendre les croyances et l'attitude actuelles des intervenants (en particulier, les pêcheurs) à l'égard des questions d'intérêt, et connaître la mesure dans laquelle ceux-ci sont disposés à relever les défis.
- Il est important de mieux faire comprendre la nature même des « eaux sales » auxquelles font allusion les pêcheurs.
- On doit répertorier les répercussions des exploitations continentales sur la qualité de l'eau.
- En ce qui concerne la contamination :
  - ◇ on doit effectuer des travaux de recherche pour comprendre les répercussions des contaminants, dont les effluents rejetés par les usines, les détergents, les pesticides, les herbicides et les modulateurs endocriniens, sur les poissons, peu importe le stage de leur vie (particulièrement les homards au stage 4), de même que sur les amphibiens et la salubrité des produits alimentaires de consommation. Y a-t-il un lien entre le nombre peu élevé de larves et leur proximité des lieux d'épandage agricole massif (par exemple, dans la baie Hillsborough)?
  - ◇ il est important de déterminer la proportion et les types de contaminants qui proviennent de la pollution atmosphérique, surtout celle émise par les sources locales (par exemple, l'industrie lourde de la région de Pictou);
  - ◇ on doit étudier le lien entre la température de l'eau et la toxicité des contaminants;
  - ◇ il faut connaître les répercussions de la présence de bivalves contaminés sur le reste de la chaîne alimentaire;
  - ◇ il est essentiel d'analyser des homards pour déceler la présence de toxines, et ainsi assurer la santé publique;
  - ◇ il est important de savoir si les mortalités de poissons en amont ont eu un effet sur les poissons du détroit;
  - ◇ on doit déterminer le statut et les menaces potentielles pour la qualité de l'eau des anciens champs de tir marins de Tracadie et de Pointe-Sapin du MPO, ainsi que des autres sites d'immersion d'armes chimiques de tout le secteur du sud du golfe;
  - ◇ il faut savoir si la contamination des Grands Lacs touche l'écosystème du détroit.
- En ce qui a trait aux facteurs physiques :
  - ◇ on doit savoir si les eaux sales plus foncées accélèrent l'augmentation de la température de l'eau;
  - ◇ il faut savoir également si la température de l'eau est influencée par la décomposition des déblais issus du dragage le long des rivières et des anses;

- ◇ il est primordial d'évaluer les répercussions des chalets, des routes et des autres projets de développement sur la qualité de l'eau.
  - Pour ce qui est des eaux usées, des décharges et du traitement des eaux usées des usines de transformation :
    - ◇ on doit savoir de quelle manière les stations d'épuration des eaux usées des trois provinces réduisent la quantité de produits chimiques dans leurs déchets, connaître la façon dont elles s'en départissent et l'endroit où elles les rejettent, et en connaître les répercussions sur l'environnement;
    - ◇ on doit étudier les faits nouveaux propres à l'utilisation de certaines bactéries dans le traitement des eaux usées qui éliminent la nécessité d'avoir recours à des produits chimiques dans les bassins de stabilisation des eaux usées;
    - ◇ il est primordial d'évaluer les répercussions des usines importantes de transformation et de traitement sur la qualité de l'eau;
    - ◇ il faut savoir où et à quel endroit les déchets liquides en provenance du Waste Watch, de Richmond, ont été jetés, et en connaître la quantité.
  - Pour ce qui est de l'agriculture, de la foresterie, des parcours de golf et de l'aquaculture :
    - ◇ il est important de déterminer si on doit modifier des zones tampons en y ajoutant des arbres ou en les élargissant afin d'améliorer les techniques actuelles de réduction de l'érosion et d'en élaborer de nouvelles;
    - ◇ il faut connaître les répercussions des sources suivantes sur la teneur en azote et la charge en éléments nutritifs :
      - Ruissellement des terres agricoles
      - Eaux usées traitées et non traitées
      - Usines de transformation du poisson (par exemple, à Souris)
      - Déblais issus du dragage à proximité de rivières
    - ◇ on doit comparer les données du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les questions manifestement différentes de ruissellement des terres agricoles qui les caractérisent;
    - ◇ on doit effectuer des travaux de recherche dans le but d'améliorer les pratiques de gestion des éléments nutritifs en place dans les fermes;
    - ◇ il est important de savoir où vont le fumier de porc et les boues d'égout septiques après leur épandage sur les terres, et en connaître les répercussions sur la pêche de l'huître;
    - ◇ il faut savoir si des travaux de recherche sont déjà en cours quant à la quantité d'organismes coliformes présents dans le fumier âgé par rapport au fumier nouveau;
    - ◇ il est essentiel d'évaluer les répercussions du ruissellement en provenance des parcours de golf;
    - ◇ on doit découvrir s'il existe une corrélation entre l'accroissement des boudins de moules et la diminution des prises de homards;

- ◇ il est important de savoir si les stocks de moules contribuent aux concentrations de déchets et au niveau de toxicité dans le détroit, surtout dans la région de la rivière Murray;
  - ◇ il faut connaître les répercussions des produits contenant des organismes génétiquement modifiés (OGM) [par exemple, le saumon et les pommes de terre] et leurs effluents sur la pêche dans le détroit.
- Voici d'autres besoins en matière de recherche :
- ◇ On devrait effectuer un REEE pour la baie de la région de Pugwash en raison des problèmes de qualité de l'eau qui y sévissent;
  - ◇ On doit étudier la façon dont les grands navires (par exemple, les pétroliers et les paquebots de croisière) gèrent l'eau de ballast, l'eau de cale, les huiles usées et autres, et connaître les agents de pollution qui sont rejetés ainsi que les lois et la manière dont elles sont appliquées;
  - ◇ Il faut analyser la toxicité du béton rejeté dans le détroit à proximité du pont;
  - ◇ Il est primordial d'étudier les répercussions des puits en eaux profondes, du recours à des condenseurs et des écoulements déviés vers les eaux saumâtres (par exemple, l'entrepôt frigorifique de Montague).
  - ◇

## 4.2. Environnement physique, habitat, climat et autres

### 4.2.1. Historique, nature et ampleur des changements observés

- Les participants de toutes les rencontres ont signalé un taux alarmant et croissant des sédiments et du limon dans le détroit ainsi que dans les baies et les estuaires.
- ◇ Les sédiments encrassent rapidement les engins de pêche et s'accumulent dans les casiers à homards entre chaque mise à l'eau, même à distance du littoral. Auparavant, les pêcheurs pouvaient laisser leurs filets à hareng dans l'eau jusqu'en juin sans qu'il y ait beaucoup de limon. Désormais, ils doivent les sortir de l'eau chaque jour, et ceux-ci sont couverts de limon comme s'il s'agissait d'une couverture.
  - ◇ Il n'y a plus de renouvellement de l'eau dans le détroit.
  - ◇ Dès que le vent se lève, le problème devient très évident.
  - ◇ La visibilité n'est que de deux ou trois pieds par rapport à trente pieds dans le littoral nord de l'Île-du-Prince-Édouard.
  - ◇ Au printemps, l'eau du détroit tout entier est rouge, même à une profondeur de 90 pieds.
  - ◇ Le plancher océanique est désormais plat à des endroits où il était rocheux autrefois.
  - ◇ Des études récentes démontrent que les quantités actuelles de limon sont bien au-delà des limites acceptables pour la survie de nombreux poissons pêchés à l'aide d'un filet maillant.

- ❖ Le limon couvre les roches au point que les homards ne peuvent pas y trouver un endroit où se cacher. Par conséquent, les homards sont vulnérables aux prédateurs, ce qui les contraint à aller ailleurs. L'établissement et la croissance des pétoncles sont restreints ou rendus impossibles par l'envasement.
    - ❖ Il y a eu un épuisement des peuplements de mousse d'Irlande à de nombreux endroits en raison du ruissellement de sédiments.
    - ❖ La sédimentation endommage les huîtres.
    - ❖ Dans l'est de la rivière Toney, il n'y a rien jusqu'à une profondeur de 40 ou 50 pieds en raison de la sédimentation. Dans certains endroits, la profondeur atteignait autrefois 55 pieds, alors qu'elle n'est aujourd'hui que de 40 pieds, ce qui élimine la pêche.
    - ❖ On observe un envasement de la chaussée.
    - ❖ À la marina de Montague, la couche de sédiments s'est accrue de 20 pieds au cours des cent dernières années.
    - ❖ Le chenal de navigation de la rivière Murray s'est rétréci et permet désormais le passage d'un seul bateau à la fois.
    - ❖ Les techniques de construction routière se sont améliorées.
- L'érosion des berges le long du littoral du détroit ainsi que des îles, des rivières et des baies se poursuit à un rythme alarmant. La superficie de la zone érodée a atteint 25 pieds à certains endroits.
  - ❖ Ce phénomène est particulièrement évident depuis environ sept ans.
  - ❖ L'érosion constitue un problème important dans les réserves des Premières nations de l'Île-du-Prince-Édouard. L'érosion a grugé de quatre à six pieds de la superficie de ce territoire déjà très petit.
  - ❖ Également, l'érosion donne lieu à une perte de terres arables (par exemple, Crown Point et Governor's Island, à l'Île-du-Prince-Édouard, où la moitié des terres ont été perdues).
  - ❖ Le littoral de Lower Tatamagouche, en Nouvelle-Écosse, a diminué de 20 pieds.
  - ❖ Les petites îles de l'est du détroit s'érodent et finissent par disparaître.
- Région du pont de la Confédération
  - ❖ L'eau du détroit a été propre jusqu'à la construction du pont de la Confédération. Depuis, la sédimentation et les matières solides en suspension ne cessent de s'accroître dans tout le centre du détroit.
  - ❖ La sédimentation extrême qui sévit dans la région du pont de la Confédération est mise en évidence par les facteurs suivants :
    - Le fond est devenu couvert de « galettes » de sédiments, ce qui a éliminé du même coup la pêche du homard;
    - Les changements sont manifestes depuis 1999;
    - Entre les piliers 3 et 4 du pont, il y a eu un enfouissement des diffuseurs exutoires de McCain Foods Limited dans ce qui était autrefois un fond rocheux;
    - Les sondeurs sont défectueux;



- Selon un commentaire émis, le niveau de sédimentation causée par le pont n'est pas le même aujourd'hui qu'au moment de la construction.
- ◇ On observe une érosion aux abords de la base des piliers (particulièrement le pilier 44, au milieu du détroit). Il n'y a pas de lit de roches et de gravier aux environs des piliers, comme ce devrait être le cas.
- ◇ En 2005, le jour même de l'ouverture de la saison de pêche du pétoncle, des pêcheurs ont découvert des homards sans vie, qui étaient dans un état de décomposition avancé, ce qui laisse supposer que leur mort n'a pas été causée par des dragues.
- ◇ Le pont a entraîné le rejet de déblais issus du dragage dans des frayères de harengs et des zones de pêche ainsi que dans des peuplements importants de mousse d'Irlande.
- ◇ La température des eaux profondes à proximité du pont est semblable à celle des eaux de surface.
- ◇ L'érosion côtière s'est accrue depuis la construction du pont (la perte des côtes est de 25 pieds).
- ◇ Pendant la période de la construction du pont, du béton a été rejeté et a coulé au fond de l'eau.
- ◇ Les courants se sont intensifiés près du pont (centre du détroit), et on y a observé un « retour de vague » important.
- L'habitat du homard s'est détérioré (par exemple, d'Egmont à Victoria, les pêcheurs ont un « besoin criant » de poissons et de homards; le « fond est mort »).
- Des préoccupations ont été soulevées quant au taux de survie des homards juvéniles relâchés dans les régions de Pointe-à-Bouleau et de Pointe-du-Chêne, en raison du taux élevé d'envasement qui se rattache au pont.
- On a observé un remplissage des marais côtiers, en plus des phénomènes d'érosion et de sédimentation.
- La quantité de déchets sauvages et d'ordures ménagères non biodégradables dans l'eau est plus importante.
- Il y a une présence accrue de gisements de moules dans certaines régions, mais une diminution dans d'autres régions.
- L'eau en provenance des ruisseaux n'est plus déversée dans les rivières. En effet, elle est « étouffée » par le limon et l'érosion. Soixante-dix pour cent des rivières de l'Île-du-Prince-Édouard sont maintenant étouffées par des chaussées et des ponts.
  - ◇ L'habitat de la rivière Tryon est en baisse.
- On a signalé des changements sur le plan du climat et de l'environnement.



- ✧ Changements de la température de l'eau.
  - Autrefois, la température de l'eau était plus stable. Maintenant, il peut y avoir des variations au cours d'une seule et même journée. En effet, on a déjà noté un écart de quatre degrés au cours d'une même journée jusqu'à une profondeur de 80 pieds.
  - Le taux d'augmentation de la température de l'eau a été de dix pour cent au cours des deux dernières années (71 degrés à une profondeur de 100 pieds en comparaison avec 50 degrés à l'ouest du cap West Point, selon l'étude de Robert MacMillan).
  - Les eaux du littoral septentrional de l'Île-du-Prince-Édouard sont maintenant plus chaudes que celles du littoral nord. Les courants d'eau froide qui, autrefois, s'écoulaient au nord de la province s'écoulent dorénavant vers le sud du détroit.
  - Au cours de la dernière semaine de mai et de la première de juin (soit la meilleure période habituelle de pêche), un courant d'eau froide pénètre dans le détroit nord et met fin à la pêche.
  - La température de l'eau demeure élevée en automne et en hiver.
  - La température plus élevée de l'eau durant l'été et l'automne contraint le hareng à se réfugier dans les eaux plus profondes (les pêcheurs installaient autrefois leurs filets à une profondeur de 25 pieds, alors qu'ils doivent maintenant le faire à une profondeur de 95 pieds).
  - Au début de février 2006, l'industrie de l'aquaculture exerçait encore ses activités à partir de navires plutôt que sur les glaces.
  - Les changements de la température de l'eau exercent des répercussions là où l'on trouve le homard, soit dans les eaux plus froides du centre du détroit (c'est l'endroit privilégié par le homard). Par contre, si les eaux y sont trop chaudes, le homard les désertera.
  - Les stocks de poissons et le déplacement des poissons sont touchés.
  - La température de l'eau des rivières et des ruisseaux s'est accrue.
  - On craint que les eaux plus foncées et plus sales fassent augmenter encore plus rapidement la température de l'eau.
  - L'érosion littorale est considérablement aggravée par le manque de couverture de glace hivernale (ce phénomène a atteint son apogée depuis les 60 dernières années), par les eaux plus froides au printemps en raison de la perte de la capacité isolante des glaces, par les eaux plus chaudes pendant les autres saisons, et par les tempêtes plus violentes.
- ✧ Les niveaux d'eau sont plus élevés.
- ✧ L'intensité des courants est de plus en plus grande (le nombre de nœuds est passé de 1,5 à 4), tout comme l'amplitude de la marée (qui est passée de cinq pieds à neuf pieds à certains endroits).

- On s'inquiète de la possibilité que les courants entraînent les larves à l'extérieur du détroit avant même qu'elles ne puissent s'établir sur le fond.
- Dans la baie d'Egmont, qui a une longue tradition pour ce qui est de l'étale de la marée et des courants faibles, les courants sont dorénavant beaucoup plus intenses.
- Les bouées deviennent recouvertes d'eau et on utilise davantage d'orin de bouée.
- ◇ Le renouvellement de l'eau a cessé dans le détroit.
- ◇ On observe des changements saisonniers. En effet, l'hiver est plus tardif et le printemps, plus long et plus pluvieux, tandis que l'été se termine plus tard.
- ◇ Il y a une augmentation de la force du vent ainsi qu'un changement de direction, ce qui a des répercussions sur les marées, la température de l'eau et sa qualité globale, de même que le mouvement des stocks de poissons.
- ◇ Certaines personnes croient qu'il y a maintenant plus de tempêtes, alors que d'autres se rappellent de nombreuses grosses tempêtes qui ont déjà eu lieu. Certaines de ces tempêtes ont même été pires que les tempêtes récentes.
- ◇ On a enregistré une hausse des fortes marées pendant la saison froide.
- ◇ Les grosses tempêtes sont moins fréquentes pendant l'été, ce qui est insuffisant pour la chasse du limon.
- On a recours à des pratiques en agriculture et à des coupes totales plus intensives, ce qui entraîne une érosion éolienne et hydrique (par exemple, dans les rivières Dunk et Wilmot, de l'Île-du-Prince-Édouard).
- Les paquebots de croisière naviguent à l'extérieur de la route de navigation et abîment les pièges à poissons, ce qui provoque une pêche fantôme et pose un risque pour la sécurité.
- On s'inquiète des répercussions de l'exploitation des tourbières sur les milieux côtiers et marins.
- On s'inquiète également du rejet, à une distance d'au moins 25 milles en mer, de matériaux en plastique ou de vieilles voitures.
- Les plaisanciers et les pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard perdent leur accès aux côtes pour y mettre à l'eau leurs bateaux en raison de l'aménagement du littoral.
- Depuis la mise en branle des mesures de gestion des déchets à l'Île-du-Prince-Édouard, on trouve davantage d'ordures dans les champs, sur les berges de rivières et ainsi de suite. Les gens ne veulent pas se donner la peine d'en faire le tri.

#### 4.2.2. Causes perçues

- Des entreprises utilisent des pratiques médiocres d'agriculture, de foresterie et de construction routière (on a toutefois signalé des progrès dans certaines régions au cours des dernières années, mais ce peut être « trop peu, trop tard »).
  - ◇ Les plus grandes fermes ont recours à des pratiques plus intensives d'agriculture.
  - ◇ Il existe des zones tampons insuffisantes ou non réglementées (il s'agit d'un problème particulier dans les rivières Wilmot et Dunk, à l'Île-du-Prince-Édouard).
  - ◇ Les récoltes et le labour automnaux tardifs ainsi que le labourage profond entraînent la sédimentation et le ruissellement de produits chimiques.
  - ◇ Des sols sont exposés au vent et à l'écoulement d'eau vers les cours d'eau (par exemple, l'événement du 6 février 2006).
  - ◇ Certains agriculteurs ont recours au labour vertical sur des terres en pente.
  - ◇ La rotation des cultures est insuffisante.
  - ◇ Au cours des dernières années, des coupes totales ont été effectuées sur une superficie approximative de 150 000 acres sans qu'il y ait de zones tampons suffisantes, ce qui a entraîné l'érosion éolienne et hydrique.
  - ◇ La construction routière (Hi-Macs) dans les bois en vue de l'abattage d'arbres a détruit les ruisseaux et asséché les forêts.
  - ◇ Les berges exposées n'ont pas été engazonnées à la suite de la construction routière, ce qui a favorisé la sédimentation.
  - ◇ Les ponts et les chaussées entravent le débit d'eau dans de nombreux bassins hydrologiques.
  - ◇ Les zones tampons utilisées en foresterie sont insensées puisque le vent souffle en rabattant les arbres, ceux-ci n'étant pas protégés par une forêt plus grande.
- On constate que le dragage des pétoncles détruit l'habitat du homard en aplatissant le plancher océanique.
  - ◇ La situation se détériore à mesure que les engins de pêche deviennent plus lourds et les bateaux plus puissants.
  - ◇ Les corniches, les roches et les rochers sont pulvérisés, et le plancher océanique s'aplatit.
  - ◇ Les plongeurs qui pratiquent leur activité à proximité du pont décrivent les trajectoires des chalutiers comme des fonds arides bien définis et affirment qu'ils « ressemblent à une route ».
  - ◇ En outre, on a observé un phénomène de mortalité chez les homards, d'autres espèces, les animaux benthiques et les plantes marines.
- Le pont de la Confédération est pointé du doigt comme étant une cause importante des changements physiques, qui ont eu de graves répercussions

sur les ressources marines au cours des dix années suivant sa construction (la pêche et l'environnement se dégradent depuis la construction).

- ✧ La construction du pont a eu lieu sans mener d'étude environnementale de base, malgré les demandes à cet égard du MPO et des associations de pêcheurs.
- ✧ De nombreuses promesses ont été faites mais non tenues, à l'effet que le pont ne nuirait pas à la pêche.
- ✧ La construction des voies d'accès et l'édification des piliers ont rétréci le chenal (de l'ordre de six à huit pour cent), intensifié les courants, augmenté considérablement la sédimentation et rendu impossible le piégeage du homard.
- ✧ On croit que l'affouillement et l'érosion qui en a découlé aux abords des piliers constituent les causes principales de la sédimentation dans le centre du détroit.
- ✧ On considère que le dynamitage et les premiers travaux connexes ont exercé des répercussions considérables sur l'habitat du poisson, et on déplore l'absence de paiement d'indemnités.
- ✧ Le pont a provoqué la modification des gyres, ce qui tue ensuite la mer. Les gyres remuent et distribuent les éléments nutritifs à l'ensemble des espèces.
- ✧ Une quantité de 500 000 mètres cubes de sédiments ont été déplacés pendant la construction.
- ✧ L'envasement est huit fois plus élevé qu'avant la construction. La quantité de limon est passée de quatre à trente milligrammes par litre.
- ✧ Le lessivage de la chaussée de Cape Jourimain se poursuit.
- ✧ La chaleur qui provient des piliers du pont fait en sorte que la température de l'eau est à peu près la même au fond et à la surface.
- ✧ Les vibrations des piliers du pont et/ou le déplacement des électrons vers le bas, le long de la barre d'armature, peuvent causer des obstacles soniques ou électromagnétiques pour le poisson.
- ✧ Des quantités considérables de béton ont été jetées sur le plancher du détroit pendant les travaux de construction.
- ✧ Des déblais issus des piliers ont été jetés dans des frayères de harengs et l'habitat des poissons ainsi que dans des peuplements de mousse d'Irlande.
- ✧ L'utilisation de murs de roches devant les propriétés aux environs du pont de la Confédération aggrave le problème d'érosion.

#### ○ Changement climatique

- ✧ Les changements météorologiques accélèrent l'envasement et le ruissellement.
- ✧ Les marées plus hautes, les vents plus forts, les tempêtes plus violentes ainsi que la réduction ou l'absence de couverture de glace accroissent considérablement l'érosion des berges.
- ✧ Les opinions sont partagées à l'égard de la température de l'eau. On est dans l'ignorance étant donné l'absence d'analyses.

- ❖ Le homard migre généralement à l'intérieur et à l'extérieur du détroit. Par contre, l'eau est désormais trop chaude au milieu du détroit. Par conséquent, le homard ne s'y rend plus. Il s'agit pourtant de la région où la pêche est la plus importante.
  - ❖ On signale que l'ouragan Juan a remué les sédiments, ce qui a accéléré le déclin de la pêche.
- Un intervenant laisse supposer que la construction de la chaussée du détroit de Canso est la première cause de modification de l'environnement dans le détroit de Northumberland, et qu'on en ressent maintenant les effets.
- L'aquaculture aggrave le problème de sédimentation puisqu'on utilise des sacs de sable, qu'on laisse ensuite au fond de l'eau (la profondeur est ainsi réduite de deux pieds). Des roues de train et des blocs-cylindres reposent également au fond de l'eau.
- Des marais littoraux subissent un remplissage.
- La chaussée du détroit de Canso a contribué à la perte d'aiglefin et de flétans ainsi qu'au dépérissement des stocks de maquereaux. Elle a également provoqué le refroidissement de l'eau du détroit.
- La liaison entre Melmerby Beach, en Nouvelle-Écosse, et l'île a modifié le débit d'eau.

#### 4.2.3. Solutions

- Mieux gérer les mesures de surveillance, resserrer l'application des lois et règlements et augmenter le montant des amendes en ce qui concerne la réglementation environnementale, agricole, halieutique et maritime (par exemple, les rejets en mer, le remplissage des marais littoraux et les autres activités destructrices de l'habitat).
- Élaborer un plan de restauration pour combler les lacunes, soit en installant de l'enrochement sur les piliers du pont de la Confédération. Cette mesure devrait être prise immédiatement (on ne doit pas attendre la conclusion du REEE). Une étude technique et une évaluation environnementale adéquates devront être effectuées avant l'installation de pierres. Un habitat rocheux sera également créé.
- Améliorer les pratiques en agriculture, en foresterie et en construction routière.
  - ❖ On doit accroître les zones tampons terrestres, une mesure qui comprend la plantation d'arbres et de haies, afin de réduire l'érosion éolienne.
  - ❖ Il faut établir des zones tampons maritimes d'une longueur de 60 à 500 mètres.
  - ❖ Il faut accroître et promouvoir les progrès satisfaisants constatés dans certaines fermes (couverture hivernale, cultures en bandes alternantes,

- voies d'eau gazonnées, rotation des cultures aux trois ou quatre ans, etc.).
- ✧ On doit accorder des avantages fiscaux aux agriculteurs et les appuyer afin de favoriser l'établissement de zones tampons plus importantes et la mise en œuvre efficace des plans environnementaux de la ferme (PEF).
  - ✧ On doit cesser les récoltes et le labour à la fin de l'automne (ou minimiser la profondeur du labourage à l'automne).
  - ✧ Il est important d'accroître l'application des lois et règlements et l'imposition de pénalités.
- Cesser le dragage des pétoncles (et les autres pêches aux engins mobiles) ou en exercer un contrôle très important (rotation des ouvertures, élargissement des zones tampons), et mettre en place d'autres méthodes de pêche.
    - ✧ Les Premières nations de l'Île-du-Prince-Édouard se sont volontairement abstenus d'activer leur permis de pêche du pétoncle en raison des préoccupations liées à l'endommagement de l'habitat du poisson.
  - Ouvrir les chaussées. On pourrait se pencher sur le retrait des chaussées des rivières North et West, à l'Île-du-Prince-Édouard comme sites d'analyse afin de comparer ces régions à celles encore touchées par des chaussées. Il est essentiel de bien connaître les répercussions à court terme sur les secteurs en aval. Certaines preuves incitent à penser que les stocks de poissons reviennent rapidement sur place une fois les chaussées retirées.
  - Construire des récifs artificiels, utiliser les contrepoids de 30 tonnes qui ont servi à la construction du pont ou utiliser des autobus usagés comme ce fut le cas ailleurs.
  - Envisager la possibilité d'utiliser des rejets de drague pour le sablage, le ciment, les autoroutes et ainsi de suite. On pourrait se servir du produit pour financer des projets.
  - Procéder à la cueillette des coquillages qui augmente le renouvellement de l'eau des rivières et diminue l'envasement.
  - Faire davantage connaître les résultats des études menées sur la couverture de glace, les tendances, l'érosion, etc.
  - Faire naviguer les paquebots de croisière en sens contraire au cours de l'été. Les routes de navigation devraient être publiées sur des cartes. Il faut revoir ce dossier et trouver une façon pour les exploitants de navires d'apercevoir les bouées la nuit de façon à demeurer dans la route de navigation.
  - Retirer la chaussée du détroit de Canso.
  - Permettre à la nature de suivre son cours en ce qui concerne l'érosion des berges (éviter d'édifier des murs de roches) et le transport du sable (par exemple, à la plage Parlee).
  - Interdire les brise-lames.

- Dragage des bassins hydrologiques (par exemple, à Tryon et à Victoria).

#### 4.2.4. Priorités en matière de recherche et de consultation

- Il est important de documenter et de caractériser l'envasement dans le détroit pour appuyer la collecte de données de référence claires et détaillées sur l'écosystème.
  - ✦ On doit disposer de renseignements sur la situation qui prévalait avant la construction du pont de la Confédération, avant l'utilisation d'équipement lourd pour la pêche du pétoncle et avant que les dragueurs à pétoncles soient nombreux. (Remarque : McCain Foods Limited, de Borden, a fait un document-vidéo sur l'accroissement de la sédimentation au fil du temps à son point de rejet.)
  - ✦ Il est important de faire référence à l'étude sur les matières solides en suspension dans le détroit de Northumberland, qui a été réalisée en octobre 2005 par Jeff Ollerhead, de l'Université Mount Allison.
  - ✦ On doit parler de l'échantillonnage accru effectué en 2005 par le MPO.
  - ✦ Ces mesures doivent être prises immédiatement (elles ne doivent pas l'être une fois la conclusion du REEE connue).
- On doit réaliser une étude de base sur l'habitat du poisson et la répartition des espèces dans le détroit en ayant recours à la méthodologie utilisée par Hurley Consultants avant la construction du pont. Il faudra ensuite comparer les résultats.
- Il est essentiel d'effectuer une étude bathymétrique sur le détroit et d'en comparer les résultats avec ceux des dernières études afin de documenter les changements. En outre, on doit se servir des navires et de l'expertise des chercheurs de l'Institut océanographique de Bedford. (Remarque : On a signalé que les plans actuels recommandaient la réalisation en 2006 d'une étude de ce genre par le Service hydrographique du Canada.)
- Les modèles océaniques peuvent-ils être utilisés dans le détroit?
- Des travaux de recherche doivent être exécutés quant aux répercussions de l'envasement sur l'habitat du poisson et les ressources marines, dont les homards au stage 4 et les autres filtreurs.
- Les ravages causés par l'érosion sur le littoral des trois provinces sont considérables.
  - ✦ La quantité de sédiments dans le détroit peut-elle être analysée et comparée à celle du côté de l'Île-du-Prince-Édouard qui donne sur le golfe?
  - ✦ Peut-il y avoir une analyse des eaux du bassin hydrographique de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick qui se jettent dans le détroit?



- Quelle est la vitesse du courant dans le détroit par rapport à l'écoulement de l'eau?
- En ce qui concerne le pont de la Confédération, il y a un besoin urgent de procéder à une analyse approfondie de ses répercussions.
  - ✦ Quelles sont les répercussions du pont de la Confédération sur la marée, l'envasement, les stocks de poissons (par exemple, les pétoncles, les homards et les huîtres), l'environnement et l'érosion? Il est essentiel de comparer ces répercussions avec celles de ponts semblables aux quatre coins de la planète.
  - ✦ Une étude bathymétrique doit être réalisée à l'aide d'un sonar à balayage latéral, de même qu'une inspection physique approfondie de la base des piliers du pont et de la zone attenante au pont. Les résultats qui en découleront devront être comparés aux données de référence.
  - ✦ On doit élaborer un plan de restauration pour combler les lacunes, soit en installant de l'enrochement sur les piliers du pont. Cette mesure doit être prise immédiatement (on ne doit pas attendre la conclusion du REEE). Une étude technique et une évaluation environnementale adéquates devront être effectuées avant l'installation de pierres.
  - ✦ Quelle est la cause de l'augmentation de l'amplitude des marées? Où le courant est-il le plus fort? Le courant diminue-t-il de l'autre côté du pont?
  - ✦ Y a-t-il déjà eu des travaux de recherche? Est-il possible d'analyser les répercussions des vibrations ou des impulsions électromagnétiques en provenance du haut des piliers sur le comportement du poisson?
  - ✦ Quel est le sort de la pile de matériel retiré du point et jeté dans le détroit (dans la région d'Augustine Cove)?
  - ✦ On doit revoir les données et les résultats des rapports (par exemple, ceux de Travaux publics Canada) rédigés avant la construction du pont, et en faire un suivi.
  - ✦ La quantité de limon ou de boue est-elle plus grande à l'est ou à l'ouest du pont?
- En ce qui concerne les répercussions du dragage des pétoncles, on doit :
  - ✦ établir des solutions de rechange au dragage des pétoncles, comme la plongée et la culture;
  - ✦ filmer les dommages causés par le dragage des pétoncles et les autres types de chalutage;
  - ✦ analyser l'hypothèse selon laquelle l'absence de zones tampons à l'est aurait causé l'effondrement de toutes les pêches. Les pêcheurs ont convenu qu'il y avait eu un rétablissement remarquable des pétoncles, du varech et des oursins dans les zones tampons (des opinions divergentes ont toutefois été émises).
- Pour ce qui est du changement climatique, on doit :
  - ✦ élaborer des mesures de référence pour surveiller les effets du réchauffement de la planète;



- ❖ effectuer des travaux de recherche afin d'examiner les aspects géospatiaux du détroit pour :
      - classer par catégories les changements qui découlent de la progression naturelle des activités relatives au changement climatique et les comparer aux répercussions de l'intervention humaine, et privilégier les pressions anthropiques;
      - savoir à quoi ressemblait le détroit autrefois, à des périodes différentes;
      - examiner les tendances à long terme de la température de l'eau;
    - ❖ documenter les changements sur le plan de la température et la salinité de l'eau, et comparer les littoraux septentrional et nord de l'Île-du-Prince-Édouard, ce qui comprend les pointes de température à court terme;
    - ❖ étudier les mesures physiques que l'on pourrait prendre afin de réduire au minimum les répercussions de l'érosion des berges;
    - ❖ mettre en place des mesures de gestion adaptatives pour aider les collectivités à s'adapter aux dénouements jugés inévitables (augmentation des niveaux de la mer et érosion);
    - ❖ privilégier la modélisation prédictive en s'inspirant des résultats d'une évaluation du rendement antérieur de divers modèles, et se servir du modèle le plus exact pour prédire les répercussions éventuelles du changement climatique. D'ailleurs, la Mi'kmaq Confederacy of Prince Edward Island (MCPEI) a élaboré une proposition dans cette optique;
    - ❖ mesurer la vitesse et la hauteur des marées, et comparer ces résultats aux données antérieures;
    - ❖ effectuer une étude géographique du plancher océanique pour déterminer les effets de l'absence de couverture de glace et des eaux froides;
    - ❖ si le changement climatique est le responsable de la dégradation du détroit, savoir pourquoi il n'en est pas de même pour le littoral septentrional;
    - ❖ connaître les répercussions des changements météorologiques (ondes de tempête, couverture de glace moindre, temps plus chaud) et la température de l'eau sur les espèces;
    - ❖ savoir si les eaux plus sales et plus foncées accélèrent l'augmentation de la température de l'eau.
  - Évaluer les répercussions des chalets, des routes et des autres projets de développement sur l'érosion depuis les années 1940.
  - Évaluer également les répercussions de la chaussée du détroit de Canso sur la composition des espèces, les températures de l'eau et sa circulation dans le détroit de Northumberland.
  - En ce qui a trait aux pratiques d'agriculture, de foresterie, d'exploitation des tourbières et de construction routière, on doit :

- ✧ comparer le ruissellement agricole à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick en tenant compte des différences sur le plan de l'intensité des activités agricoles;
  - ✧ améliorer la situation qui prévaut pour les courants et concevoir de nouvelles techniques dans le but de ralentir l'érosion;
  - ✧ déterminer si l'on doit modifier des zones tampons en y ajoutant des arbres ou en les élargissant;
  - ✧ connaître les répercussions des coupes totales sur l'érosion et le réchauffement de l'eau;
  - ✧ évaluer les répercussions de l'exploitation des tourbières sur le milieu marin;
  - ✧ analyser de nouveau les conclusions et les recommandations émises à la table ronde sur le rapport de la Land Use Commission de l'Île-du-Prince-Édouard.
- On doit déterminer le statut et les menaces potentielles des anciens champs de tir marins de Tracadie et de Pointe-Sapin du MDN.
- On doit envisager la possibilité d'utiliser des rejets de drague pour le sablage, le ciment, les autoroutes et ainsi de suite, et se servir du produit pour financer des projets.
- Il faut évaluer les répercussions sur le milieu côtier des murs de roches qui ont été érigés sur le littoral en vue du ralentissement de l'érosion.
- Il est important d'effectuer une analyse plus poussée du mouvement artificiel du sable à l'aide de bouteurs à la plage Parlee pour en déterminer les répercussions.
- Il faut effectuer une étude sur les matières jetées dans les eaux du large (par exemple, à une distance de 25 milles).
- On doit mener une vaste campagne d'éducation publique pour que :
  - ✧ le public sache à quel point les diverses pratiques industrielles, publiques et ménagères nuisent à l'environnement;
  - ✧ les études scientifiques (par exemple, le rapport de Jeff Ollerhead sur la présence de matières solides en suspension dans le détroit de Northumberland) soient connues à plus grande échelle;
  - ✧ les agriculteurs connaissent mieux les avantages des plans environnementaux de la ferme (PEF);
  - ✧ les changements positifs apportés par les agriculteurs dans leur ferme soient mis en évidence pour le public.

## 4.3. Biologie du poisson, approvisionnements alimentaires, relations interspécifiques et autres

### 4.3.1. Historique, nature et ampleur des changements observés

- Les intervenants de toutes les régions ont signalé une diminution de la diversité et une dégradation globale pour l'ensemble des espèces importantes sur le plan commercial et récréatif dans le détroit ainsi que dans les bassins hydrologiques.
  - ✧ On a noté un grave déclin dans le centre du détroit, aux abords du pont de la Confédération.
  - ✧ Un plongeur de l'est du détroit, en Nouvelle-Écosse, a fait remarquer que les régions sableuses ressemblaient à des déserts et qu'il n'y avait aucun signe de vie.
- Il y a toujours eu des cycles sur le plan des prises, mais ce problème est pire qu'avant. (Une personne dissidente a toutefois déclaré qu'il ne fallait pas céder à la panique et que la situation reviendrait à la normale, comme pour tous les cycles.)
- L'abondance des espèces de poissons a beaucoup varié au fil des ans (elle a été bonne dans les années 1940; elle a été caractérisée par un ralentissement dans les années 1950; elle a été satisfaisante dans les années 1960; elle a été désastreuse dans les années 1970; elle a été bonne dans les années 1980; et il y a une dégradation depuis le début des années 1990).
- Voici certaines observations en rapport avec le homard :
  - ✧ On observe un déclin constant quant aux débarquements de homards depuis le début des années 1990, phénomène qui va au-delà du cycle général de hauts et de bas;
  - ✧ En 1998, à l'ouest du centre du détroit, la prise de homards a été d'environ 25 000 livres par bateau par saison. Aujourd'hui, elle est deux fois moins importante;
  - ✧ En 1997, dans la région de Toney River, en Nouvelle-Écosse, les pêcheurs ont capturé 30 000 livres de homards par bateau. En 2005, ils en ont capturé 3 300 livres;
  - ✧ On ne trouve aucune larve de homard au stage 3 ou 4 (ou le MPO ne prélève pas d'échantillons à une profondeur suffisante pour en trouver);
  - ✧ En 2005, dans la zone de pêche du homard (ZPH) 25 (Howard's Cove, à l'Île-du-Prince-Édouard), les pêcheurs autochtones ont retiré leurs engins de pêche deux semaines seulement après l'ouverture de la saison de pêche;
  - ✧ Le recrutement du homard a été plutôt mauvais. Cependant, la production d'œufs s'est accrue, tandis que la taille de la carapace des homards a augmenté;

- ❖ Autrefois, le pourcentage de homards de conserve était de 80 p. 100, alors que le pourcentage de homards de taille commerciale était de 20 p. 100. Maintenant, ces pourcentages sont de 75 p. 100 et de 25 p. 100, respectivement (on ne capture pas plus de homards de taille commerciale; il y a seulement moins de homards de conserve) [ouest du centre du détroit];
  - ❖ Cette année, il y a eu très peu de homards de conserve, ce qui signifie une lacune sur le plan du recrutement à la pêche;
  - ❖ Les homards s'accouplent alors qu'ils sont immatures;
  - ❖ Au cours des deux dernières années, en début de saison, des pêcheurs ont retrouvé des homards morts ou pourris à proximité du pont de la Confédération, dans des engins de pêche du crabe;
  - ❖ On ne retrouve plus le homard à l'embouchure des rivières;
  - ❖ On a noté un certain rétablissement chez le homard et d'autres espèces clés dans les régions protégées par des zones tampons (ailleurs que dans les zones marines protégées entre Souris et Murray Harbour);
  - ❖ On a détecté pour la première fois la maladie des taches noires chez les coquillages à l'est de l'Île-du-Prince-Édouard;
  - ❖ Les petits homards servent parfois de proies aux gros crabes, qui sont très nombreux;
  - ❖ La mue des homards du cap Egmont n'a pas eu lieu dans cette région au cours des cinq ou six dernières années;
  - ❖ Le changement de la température de l'eau exerce des répercussions là on l'on retrouve le homard.
- Voici des observations qui touchent d'autres espèces :
- ❖ Les populations de morues, de merluches, d'aiglefin, de poissons plats, de raies et de flétans étaient abondantes il y a 70 ans, alors qu'on n'en retrouve plus de taille commerciale aujourd'hui.
    - Au cours des deux ou trois dernières années, on a observé une augmentation des populations de merluches blanches dans la région de Petit-Cap, au Nouveau-Brunswick.
    - Les poissons plats sont absents du centre du détroit, soit à proximité du pont de la Confédération, depuis la construction de celui-ci.
  - ❖ Les populations de harengs sont en déclin, surtout vers le centre du détroit, et ont complètement déserté la zone du pont de la Confédération à la suite de la construction de celui-ci.
  - ❖ Il est de plus en plus difficile de se procurer des appâts. La plupart d'entre eux proviennent des Îles-de-la-Madeleine.
  - ❖ Les populations d'anguilles ont diminué énormément ou ne sont plus présentes dans de nombreux réseaux hydrographiques (par exemple, dans la rivière Boughton, à l'Île-du-Prince-Édouard).
  - ❖ Les populations de poulamons diminuent.
  - ❖ Les populations de truites et de saumons ont diminué dans les rivières et les ruisseaux attenants au détroit de Northumberland (par exemple, elles ont diminué de dix à quinze pour cent au cours des quinze dernières

- années). La remonte ne s'effectue même plus dans certaines des meilleures rivières. En outre, la pêche sportive s'est beaucoup détériorée et cette tendance se poursuit. Les peuples autochtones considèrent ce déclin comme un bon indicateur de l'état d'une rivière.
- ✧ Les populations de gaspareaux et d'aloses d'été ont toutes disparu des rivières de l'est de la Nouvelle-Écosse (par exemple, on mentionne que le nombre de prises est passé de 500 000 à 10 000 ou 15 000).
  - ✧ Le nombre de maquereaux a diminué depuis la construction de la chaussée du détroit de Canso.
  - ✧ Les populations de pétoncles sont en baisse.
    - La flottille de pêche du pétoncle dans l'est du détroit équivaut à 1/30 de sa taille antérieure.
    - On retrouve davantage de coquilles vides. De plus, la qualité de la chair a été médiocre l'an dernier.
    - En 1985 et 1986, les dragueurs de pétoncles ont été à l'œuvre dans la baie Egmont et leurs prises ont été bonnes, tout comme les prises de homards. Cependant, au cours des années qui ont suivi, les dragueurs ont surtout trouvé des claquettes (coquilles vides). À la fin des années 1980 et au début des années 1990, certains pêcheurs ont détecté des taches roses sur de la chair de pétoncle. Ils ont donc conclu que les poissons de la baie Egmont avaient une maladie. À leur connaissance, ce problème n'a jamais fait l'objet d'une enquête.
  - ✧ Le recrutement de larves d'huîtres est difficile dans la baie de Shediac.
  - ✧ Il y a généralement moins de conques et de natices dans les pièges à poissons, mais leur nombre s'élève dans les zones tampons.
  - ✧ Les débarquements de capucettes ne cessent de diminuer chaque année.
  - ✧ Les populations d'oursins diminuent elles aussi.
  - ✧ Il n'y a eu aucune méduse en 2005.
  - ✧ Les stocks d'éperlans sont en décroissance. On n'a observé aucune remonte importante au cours des quarante dernières années, et les éperlans capturés sont désormais très petits.
  - ✧ Les espèces et le nombre d'étoiles de mer diminuent, comme ont pu le constater les pêcheurs dans leurs dragues et casiers à homards au cours des dernières années dans l'est du détroit.
  - ✧ La mousse d'Irlande était abondante il y a 25 ou 30 ans, mais elle a disparu à divers endroits (par exemple, à Borden et à St. Chrysostome, à l'Île-du-Prince-Édouard).
  - ✧ On note une perte générale de vallisnérie spirale.
    - Des pertes importantes ont été signalées dans la rivière Wilmot, à l'Île-du-Prince-Édouard.
    - Il y a eu une certaine reconstruction dans certaines régions (réunion de Charlottetown).



- La maladie des taches noires chez le homard a été signalée pour la première fois à l'est de l'Île-du-Prince-Édouard.
- La crevette-squelette exerce aussi des répercussions négatives.
- On a signalé la présence d'une nouvelle espèce envahissante (non identifiée) dans la région de Borden.
- ◇ On note une augmentation de la population d'escargots perceurs et d'étoiles de mer (pourpre rougeâtre) dans l'ouest du détroit.
- ◇ Les puces de mer semblent plus nombreuses (est-ce en raison du fond sableux?) dans l'est du détroit.
- ◇ On a signalé la présence d'espèces inhabituelles : deux tortues ont été accidentellement capturées dans les régions de Richibucto et de Robichaud, tandis qu'un requin bleu a été aperçu dans les eaux côtières de l'est du détroit.
- ◇ Les huîtres se stabilisent, mais leurs effectifs sont faibles. Beaucoup plus de coquilles d'huîtres sont molles en raison de certains organismes perforants (il ne s'agit pas de vers).
- Au cours des deux dernières années, les pêcheurs ont découvert la présence de limon rouge, semblable à de la laine, qui s'accroche aux sangles de leurs pièges à poissons.
- Le sillage du traversier (entre Borden et le cap Tormentine) était autrefois un excellent habitat pour le homard, mais plus maintenant (en raison du limon).
- La pêche côtière était très bonne auparavant, ce qui n'est plus le cas.
- On a observé une réduction du nombre d'oiseaux ichtyophages près de la rivière Wilmot.
- Le nombre de cormorans a augmenté de façon significative. Ces oiseaux se sont désormais établis là où on ne les voyait jamais autrefois.
- La mytiliculture dans la région côtière est une activité assez récente.

#### 4.3.2. Causes perçues

- L'une des causes perçues est la sédimentation (consulter les sections antérieures sur l'environnement physique et la qualité de l'eau).
  - ◇ On signale que l'ouragan Juan a remué les sédiments, ce qui a accéléré le déclin de la pêche.
- La qualité de l'eau s'est détériorée (consulter la section antérieure sur la qualité de l'eau).
- Les problèmes s'expliquent également par les changements climatiques (consulter la section antérieure sur l'environnement physique).



- ❖ Le passage de l'ouragan Juan a entraîné une énorme hausse des températures qui pourrait avoir nui au homard (perte d'œufs) et au pétoncle (des pétoncles morts ont été trouvés par la suite).
  - ❖ Les eaux froides semblent avoir été la cause du retrait du maquereau.
- Le dragage des pétoncles et des poissons de fond a provoqué la destruction du plancher océanique (consulter la section antérieure sur l'environnement physique).
- Trop de pêcheurs utilisent des engins de pêche plus lourds, des bateaux plus puissants et des dispositifs électroniques perfectionnés (consulter la section suivante sur les pratiques de pêche). Certaines personnes étaient toutefois en désaccord avec cette déclaration.
- Le pont de la Confédération a exercé des répercussions au cours des dix dernières années (voir les sections antérieures sur l'environnement physique et la qualité de l'eau).
- La pêche du crabe commun a une incidence sur les stocks de homard.
- Des populations importantes de tanches-tautogues ou perches se nourrissent de poissons servant d'appât à homards, de poissons qui frayent, ainsi que de larves et de poissons juvéniles de nombreuses espèces (homard, hareng, maquereau, poissons de fond, poissons plats, etc.).
- Les phoques se nourrissent de proies pendant toute l'année.
- Les cormorans constituent d'autres prédateurs.
  - ❖ On en voit des milliers à la fois qui dévorent des éperlans (à Wallace, en Nouvelle-Écosse).
  - ❖ Une étude a permis de faire la découverte d'un petit homard dans l'estomac d'un cormoran.
  - ❖ La chaussée de la baie de Pictou représente un site de nidification d'origine anthropique.
  - ❖ À Pictou Harbour, les cormorans s'éloignent maintenant du havre pour nicher sur des immeubles.
- Les pêcheurs au chalut-bœuf et au chalut de la merluche ont causé la disparition des stocks de merluches.
- On a importé des moules et d'autres espèces non indigènes au bassin hydrographique de l'Île-du-Prince-Édouard.
- Certains peuplements de mousse d'Irlande sont étouffés par des ulves. Dans le cas d'autres peuplements, la mousse d'Irlande a été remplacée par la furcelle cespiteuse. Pour d'autres encore (en eaux peu profondes, à une profondeur de dix à quinze pieds), l'ascophylle a pris le relais. Ce phénomène s'explique peut-être par le réchauffement des eaux.



- On observe une évolution sur le plan des espèces envahissantes qui provient selon toute probabilité du rejet d'eau de ballast et de l'incrustation de salissures sur la coque.
  - ✧ Les tuniciers se rattachent au mouvement des moules et des huîtres en provenance d'autres régions en vue de leur transformation (par exemple, l'usine de moules, à Borden).
  - ✧ Le crabe vert se nourrit de mollusques et crustacés et est associé au déclin de l'anguille.
  - ✧ L'algue *Codium fragile* provoque le retrait des huîtres des huîtrières, et on en trouve maintenant sur des coquilles de pétoncles, à une profondeur de 80 pieds (ouest de l'Île-du-Prince-Édouard).
  - ✧ La maladie des taches noires chez le homard est susceptible de provenir de homards rapportés du Maine en vue de leur transformation.
  - ✧ La crevette-squelette exerce aussi des répercussions négatives.
- On s'inquiète que la diminution des débarquements de homards coïncide avec la croissance de la mytiliculture.
- On observe une augmentation du nombre de cormorans qui tuent la végétation, se nourrissent de poissons et accroissent les concentrations de toxine dans l'eau.
- Le dragage de la mousse d'Irlande tue le homard.
- Les restrictions et les pratiques de pêche ne sont pas les mêmes partout dans le secteur du sud du golfe.
- La chaussée du détroit de Canso a cessé les habitudes migratoires des poissons.

### 4.3.3. Solutions

- Élaborer d'autres méthodes de pêche du pétoncle (par exemple, la plongée, la culture).
- Cesser de pêcher le pétoncle à l'automne, pendant le frai.
- Faire preuve de prudence. Les mesures d'intervention pour la gestion ou le contrôle d'une espèce peuvent avoir des conséquences imprévues (par exemple, l'écosystème a changé pour toujours après l'élimination de la morue).
- Assurer la régulation des populations de phoques et établir un programme de primes.
- Mettre en place une capture commerciale des phoques gris.
- Voir à la régulation des populations de cormorans (en retirant leurs œufs pendant deux ans).

- Délivrer des permis de pêche pour la tanche-tautogue ou perche (qui peut être capturée de manière sélective dans des pièges à poissons) et établir de nouvelles techniques de pêche ainsi que de nouveaux marchés.
- Établir de nouvelles techniques de pêche et de nouveaux marchés pour le crabe vert.
- Être plus proactif en ce qui concerne l'introduction potentielle d'espèces envahissantes par l'activité maritime, le transfert de moules et d'huîtres à partir d'autres régions, l'importation de homards, etc.
- Resserrer les mesures d'application des lois et règlements et augmenter le montant des amendes.
- Réduire les pressions exercées par les activités de pêche sur les principales espèces.
- Accroître le nombre de permis de pêche du crabe commun.
- Racheter des permis de pêche (entreprises complètes).
- Mettre en place des mesures d'amélioration ainsi que des écloséries pour le homard, l'achigan et d'autres espèces (les points de vue divergent quant au potentiel de réussite). En cas de construction d'écloséries, mettre les homards au stage 4 directement au fond.
- Privilégier une pêche continue de l'huître, qui améliore la qualité de l'eau de même que la production d'huîtres.

#### 4.3.4. Priorités en matière de recherche et de consultation

- Il est important d'examiner les problèmes du point de vue de l'écosystème et de ne pas seulement blâmer les personnes ou les espèces qui consomment des poissons commercialisables. Personne ne sait vraiment, par exemple, si les phoques ou les cormorans constituent le problème principal.
- On doit effectuer une étude pour établir les changements sur le plan de l'habitat du poisson et de l'abondance des espèces, et en comparer les résultats avec ceux de l'étude réalisée par Hurley et coll. avant la construction du pont de la Confédération.
- En ce qui a trait au homard :
  - ✦ on doit exécuter des travaux de recherche pour comprendre les motifs qui justifient le dépérissement des stocks de homards;
  - ✦ il faut savoir ce qui se passe avec les larves de homards :
    - Le frai a été important au cours des dernières années. Pourquoi n'y a-t-il ni recrutement ni larve aux stages 3 et 4? Une étude effectuée dans le Maine révèle que les gisements de homards au stage 4 changent d'une année à l'autre en raison des courants;

- On doit se pencher sur les méthodes d'analyse pour déterminer le nombre de homards au stage 4 (une profondeur accrue dans la colonne d'eau peut être nécessaire);
  - Un suivi s'impose par rapport à l'étude sur l'abondance des larves de homards menée en 1979 par le MPO;
  - ◇ on doit étudier les causes de la mortalité printanière de homards à maturité dans le centre du détroit, à proximité du pont de la Confédération, au cours des deux dernières années;
  - ◇ il faut évaluer les répercussions du pont de la Confédération sur le homard;
  - ◇ il est primordial de savoir pourquoi le homard s'accouple quand il est plus petit et plus jeune, de trouver une mesure de survie à la surpêche, et d'examiner l'impact du changement climatique;
  - ◇ il faut savoir si la présence des stocks de morue restants sur la côte nord favorise le maintien des populations de homards, en guettant les prédateurs intermédiaires, comme la tanche-tautogue;
  - ◇ on doit savoir pourquoi les prises demeurent élevées dans le golfe, alors qu'elles sont si faibles dans le détroit;
  - ◇ il est important de connaître les incidences de la prise de homards femelles avant l'imposition de l'interdiction, et de savoir si la taille privilégiée de la carapace de la femelle est convenable;
  - ◇ on doit examiner les répercussions de l'importation de homards en provenance du Maine (sur le plan des maladies), et déterminer si ces homards peuvent entraîner une espèce envahissante ou une maladie;
  - ◇ il faut connaître l'incidence de la pêche du crabe commun sur le homard (par exemple, une baisse de l'approvisionnement alimentaire);
  - ◇ il est important d'effectuer des travaux de recherche pour établir combien de homards il peut y avoir dans le détroit (comme on le fait pour les rivières à saumons);
  - ◇ on doit savoir s'il existe une corrélation entre l'accroissement des boudins de moules et la diminution des prises de homards.
- Il est essentiel de recueillir des renseignements statistiques auprès des pêcheurs âgés qui disposent de bonnes données et se rappellent de la situation antérieure.
    - ◇ « Les représentants des peuples autochtones ont fait remarquer que les connaissances traditionnelles autochtones devaient être recherchées et consignées avant d'être perdues. »
  - Il faut évaluer les répercussions du pont de la Confédération sur le pétoncle et d'autres espèces.
  - Il est important d'analyser l'hypothèse selon laquelle sans les zones tampons à l'est, toutes les pêches se seraient effondrées. Les pêcheurs ont convenu qu'il y avait eu un rétablissement remarquable des pétoncles, du varech et des oursins dans les zones tampons (une opinion divergente a toutefois été émise).

- Quelle est l'étendue du nombre accru de tanches-tautogues, et quelles en sont les répercussions sur le homard, le pétoncle et d'autres espèces?
- Quelles sont les répercussions de la prise de crabes mâles uniquement?
- On doit analyser la quantité d'éléments nutritifs dans les estuaires avant et après l'établissement de gisements de moules afin de déterminer s'il reste quelque chose pour le homard une fois que l'eau a ruisselé sur les moules.
- En ce qui concerne les espèces envahissantes :
  - ✦ on doit effectuer des travaux de recherche pour contrôler les espèces envahissantes (par exemple, l'algue *Codium fragile*);
  - ✦ il faut étudier les répercussions des tuniciers qui proviennent de l'usine Confederation Cove Mussel Co. Ltd. et se retrouvent dans le détroit (chaque année, il y a une plus grande propagation de tuniciers).
- Pour ce qui est des phoques :
  - ✦ on demande si le MPO peut présenter une preuve du nombre de phoques, preuve qui sera crédible aux yeux des pêcheurs;
  - ✦ il faut savoir si la chair huileuse des bébés phoques morts aux environs de l'île de Pictou peut rendre le homard malade;
  - ✦ il est important de savoir comment et de quoi les phoques se nourrissent; s'ils sont plus nombreux ou s'ils se déplacent vers la zone côtière; s'il faut procéder à un abattage sélectif pour rétablir l'équilibre.
- Les étoiles de mer contribuent-elles à l'épuisement du pétoncle?
- Quelles sont les causes de la disparition de diverses espèces d'étoiles de mer?
- Il pourrait être long d'examiner de nouveau le calendrier des saisons de pêche étant donné que le printemps arrive beaucoup plus tôt depuis un certain temps.
- Il est essentiel d'évaluer les répercussions de la mytiliculture sur d'autres ressources marines.
- Il faut effectuer des travaux de recherche pour comprendre pourquoi le recrutement des larves d'huîtres est difficile dans la baie de Shediac.
- Quelles sont les répercussions du nombre croissant de cormorans sur les populations de poissons?
- Y a-t-il davantage de puces de mer? Dans l'affirmative, cette croissance s'explique-t-elle par l'accumulation de sédiments sableux sur le plancher océanique?
- On doit rechercher les connaissances traditionnelles autochtones avant qu'elles soient perdues.

- Le lecteur est invité à consulter les sections antérieures sur la qualité de l'eau et l'environnement physique.

## 4.4. Pratiques halieutiques, technologie, plans de gestion et autres

### 4.4.1. Historique, nature et ampleur des changements observés

- La nouvelle technologie fait en sorte que les pêcheurs ont exercé beaucoup plus de pression sur les stocks de poissons. Auparavant, ils s'orientaient à l'aide d'une boussole, alors qu'ils utilisent maintenant des sondeurs et des traceurs. Certains pêcheurs étaient en désaccord sur ce point. En fait, ils croient que la pression de la pêche a été plus ou moins constante au cours des dernières années.
- En ce qui a trait à la pêche du homard :
  - ✦ on constate que les engins de pêche sont de plus en plus gros, que les pièges à poissons sont plus lourds et qu'il est plus difficile physiquement de manipuler les engins en raison de leur poids et de la marée;
  - ✦ on s'inquiète du fait que les pêcheurs prennent dorénavant de plus en plus de gros homards en raison de la disparition des plus petits homards;
  - ✦ l'augmentation de la taille de la carapace des homards a été favorable, et les mesures ont été efficaces puisqu'elles ont été graduellement appliquées;
  - ✦ des pêcheurs du centre du détroit ne sont plus en mesure de gagner leur vie en pêchant dans leurs zones. Ils ont ainsi tendance à se déplacer vers des zones où il y a plus de homards, ce qui exerce une plus grande pression sur l'espèce;
  - ✦ la pêche fantôme par les casiers à homards perdus demeure un problème.
- On a signalé que le dragage des pétoncles exerçait des répercussions importantes (consulter la section antérieure sur l'environnement physique).
  - ✦ Les engins de pêche du pétoncle sont maintenant plus grands.
  - ✦ Les pêcheurs de pétoncles du Nouveau-Brunswick délaisseront l'habitat du homard de leur province et pêcheront plutôt dans celui de l'Île-du-Prince-Édouard.
  - ✦ Les zones tampons qui visent à protéger l'habitat du homard provoquent un engorgement des pêcheurs de homards dans les zones protégées plus petites, car les pêcheurs de pétoncles exercent leur activité à proximité de ces zones.
  - ✦ Dans l'est du détroit, les zones tampons visant la protection du homard ont été établies là où les pêcheurs de pétoncles ne peuvent pas pratiquer le dragage. De nombreux pêcheurs notent un accroissement des populations de homards, d'autres espèces et de plantes marines (il y a une certaine divergence d'opinions à ce sujet).

- ❖ Aucune ressource financée n'est allouée au dragage des pétoncles, mais le nombre de homards étant à la baisse, les pêcheurs doivent faire tout leur possible dans les circonstances.
- Quant à la pêche du hareng :
  - ❖ Au banc Fishermen's, on constate la pratique d'une pêche fantôme par les engins de pêche du hareng et le rejet en mer de poissons par les pêcheurs au filet;
  - ❖ depuis que les règles ont changé et qu'il est possible de vendre des prises accessoires, les gros senneurs ont adopté une maille plus petite pour répondre aux besoins du marché, ce qui accroît la pression de la pêche.
- Il se peut que des pêcheurs omettent de signaler la totalité de leurs prises.
- Des engins de pêche sont transférés aux pêcheurs qui ont déjà leur propre engin de pêche. En effet, des pêcheurs du littoral septentrional, où la pêche est bonne, se rendent dans le littoral nord et y achètent un engin de pêche, après quoi ils le vendent et pêchent dans les deux littoraux en utilisant l'embarcation dont ils disposent déjà.
- Les jeunes ne peuvent pas entreprendre des activités de pêche professionnelle en raison des coûts trop élevés des engins de pêche. Les coûts sont moindres pour les pêcheurs qui exercent déjà la pêche. Ces pêcheurs peuvent ainsi monopoliser le marché.
- La pêche autochtone d'espèces comestibles se traduit par un effort accru. Les pêcheurs autochtones connaissent dorénavant mieux les questions liées à la conservation.
- Les pelles mécaniques ont des effets préjudiciables sur la pêche de la mye.

#### 4.4.2. Causes perçues

- Les pratiques de gestion détruisent la pêche. En effet, sur 35 espèces, 17 (dont le saumon) sont visées par un moratoire. Les sennes à hareng par rapport aux engins fixes sont considérées comme un exemple de pratique de gestion mal orientée. Les pêcheurs en paient le prix en se faisant imposer une réglementation plus restrictive.
- La gestion des quotas a été en grande partie un échec. Par contre, les systèmes fondés sur l'effort, où l'on a imposé des limites de taille, comme dans le cas de la pêche du homard, ont été plus fructueux.
- La gestion des pêches axée sur des espèces particulières n'a pas été efficace.
- Les pressions excessives sur la pêche (dont la surpêche étrangère) et le nombre trop élevé de pêcheurs ont causé la surpêche. Pire, les pêcheurs doivent pêcher plus intensivement (pétoncles et homards) pour assurer leur survie en raison des stocks faibles et des coûts de plus en plus élevés.

- ❖ La taille des bateaux et des moteurs est excessive inutilement.
  - ❖ La technologie est encore plus perfectionnée.
  - ❖ Les engins de pêche sont de meilleure qualité.
  - ❖ Les permis de pêche du homard sont trop nombreux.
  - ❖ On a délivré trop de permis de pêche au pétoncle.
  - ❖ Les engins de pêche du pétoncle sont trop gros et lourds, et leur armement est dangereux.
  - ❖ Les casiers à homards sont trop gros, lourds et difficiles à utiliser.
  - ❖ Rien qu'au port de Summerside, on retrouve 57 filets à réservoir pour la pêche à l'éperlan. Le phénomène de surpêche semble être une réalité. De plus, il n'y a pas suffisamment d'activités de surveillance et d'application des lois et règlements. Il s'agit d'une technologie inopportune, car elle permet aux pêcheurs de capturer beaucoup de poissons différents (dont la truite) et de poissons juvéniles (limande-sole, anguille et achigan), dont la plupart sont tués et jetés.
- Les engins mobiles (senneurs et chalutiers pour la pêche du pétoncle et du poisson de fond) sont jugés préjudiciables et destructeurs.
  - ❖ Des stocks ont presque disparu en raison des chalutiers.
  - ❖ On a cependant fait remarquer que le dragage des pétoncles n'était pas l'unique facteur responsable de la médiocrité de la pêche. En fait, il n'y a eu aucune pêche au chalut entre Summerside et Egmont. Pourtant, les homards n'y sont pas nombreux. Par contre, le dragage se pratique intensivement au large de West Point, à l'Île-du-Prince-Édouard, et les pêcheurs de homards sont nombreux à y pratiquer leur activité.
- En ce qui concerne le hareng :
  - ❖ les senneurs de hareng capturent des bancs tout entiers de harengs, en éliminant du même coup les possibilités éventuelles de frai, et ils reviennent sur place l'année suivante;
  - ❖ le hareng n'a aucune chance de rétablissement s'il continue d'être capturé au même rythme;
  - ❖ les filets maillants sont parfois trop longs et trop nombreux, et ils sont décrits comme les « isolants du détroit tout entier »;
  - ❖ les ondes sonores causées par les travaux de dynamitage à la mine de sel de Pugwash ainsi qu'au pont de la Confédération ont causé le départ du hareng. On n'a pas revu de harengs dans ces deux zones par la suite.
- Une pêche fantôme est effectuée par les engins de pêche du hareng et du homard.
- Même si les pêcheurs ont réduit leurs activités de récolte de mousse d'Irlande afin de privilégier la pêche du homard, plus lucrative, on présume que l'état des peuplements de mousse d'Irlande s'est détérioré, faute de conservation de la ressource.
- On a analysé les engins de pêche axés sur les dragues pour la mactre d'Amérique afin de savoir s'ils avaient une incidence sur le fond sableux.

Les barres de sable sont par nature mobiles, mais les engins de pêche n'y ont pas d'effet perceptible.

- Les petits homards rejetés en mer dans le détroit prennent la direction de l'est, ce qui profite aux pêcheurs de la baie George.

#### 4.4.3. Solutions

- Adopter rapidement une approche entièrement intégrée pour l'écosystème (comme le prévoit l'IEDN).
- Se servir du détroit de Northumberland comme modèle en vue de l'approche écosystémique intégrée pour la gestion des océans. L'état actuel du détroit pourrait encourager les pêcheurs et les autres intervenants à appuyer cette stratégie.
- Introduire un programme raisonnable et efficace de rachat pour le pétoncle et le homard. La participation et l'engagement intégraux des gouvernements et de l'industrie sont essentiels.
  - ◇ Jusqu'à présent, les gouvernements fédéral et provinciaux mentionnent qu'ils n'ont pas les ressources nécessaires (malgré un modeste programme mis en place par des associations néo-écossaises et dont la valeur varie de 50 000 \$ à 80 000 \$).
- Prévoir une exemption pour gains en capital pour les personnes qui vendent leur entreprise, comme pour les agriculteurs. Une telle exemption doit s'appliquer aussi aux pêcheurs qui prennent leur retraite de manière à favoriser le transfert des entreprises.
- Verser une indemnité aux pêcheurs dont les activités ont été affectées par le pont de la Confédération.
- Renforcer et exécuter les mesures en matière de conservation qui sont en place.
- Assurer une bonne gestion pour les prochaines générations. On doit s'éloigner de cette mentalité qui règne actuellement chez les pêcheurs et qui stipule qu'il faut « en profiter tout de suite ». Les pêcheurs doivent être sensibilisés aux avantages à long terme.
- Refaire entièrement les plans de gestion.
- Établir des zones marines protégées comme dernière tentative.
- Pour ce qui est de la pêche du homard :
  - ◇ réduire la taille et l'ouverture des casiers à homards;
  - ◇ s'assurer que tous les casiers disposent de loquets décomposables;
  - ◇ privilégier la pêche axée sur de multiples lignes de casiers (c'est-à-dire qu'il faut éliminer la pêche axée sur un seul casier);



- ❖ réduire la limite des casiers, même si cette mesure peut rendre la pêche plus difficile;
  - ❖ laisser à l'eau les petits homards et les homards les plus gros;
  - ❖ accroître la taille de la carapace (éliminer les homards de conserve de la capture, comme un participant l'a suggéré lors d'une rencontre);
  - ❖ envisager la possibilité de fermer la pêche pendant au moins une saison pour constater les répercussions;
  - ❖ renforcer les mesures de conservation dans l'ensemble du sud du détroit de sorte que tous y contribuent et en retirent des avantages sur un pied d'égalité.
- Abolir les engins de pêche non sélective.
- Abolir également les engins de pêche qui détruisent l'habitat (par exemple, les dragues à pétoncles).
- Élargir et délimiter des zones tampons marines pour protéger l'habitat du homard.
- En ce qui concerne le hareng :
  - ❖ éliminer la pêche du hareng à la senne, assurer la bonne gestion et préférer les filets maillants aux engins de pêche mobiles (pour le hareng et le maquereau);
  - ❖ permettre au hareng de frayer la nuit et ne pas le pêcher à ce moment-là;
  - ❖ réduire de moitié les quotas de hareng;
  - ❖ restreindre le nombre de filets de pêche pour le hareng;
  - ❖ accroître l'application des lois et règlements, par exemple, pour les limites relatives aux filets, les rejets, l'excès des limites des quotas et la déclaration des prises.
- Transférer l'accès aux pêches aux Premières nations et en remettre la gestion entre leurs mains.
- Améliorer les statistiques halieutiques puisqu'elles sont primordiales pour assurer l'efficacité du processus décisionnel.
  - ❖ Les pêcheurs doivent participer à la collecte de données.
  - ❖ Le système doit saisir l'ensemble des débarquements de poissons, dont ceux vendus à l'amiable.
- La Première nation Abegweit a accepté de ne pas entreprendre de pêche aux fins alimentaires.
- Élaborer de nouveaux outils pour la récolte de myes.
- Pour le MPO, cesser la pratique d'achat d'engins de pêche du côté nord par les pêcheurs du côté sud.
- Verser une indemnité aux pêcheurs de pétoncles qui ont perdu leurs moyens de subsistance au moment de la fermeture de la pêche printanière (par exemple, ils devraient recevoir des allocations de pêche du crabe).

- Annuler tous les permis inactifs de pêche au pétoncle.
- Revoir le calendrier de la saison de pêche au pétoncle.

#### 4.4.4. Priorités en matière de recherche et de consultation

- Quelles sont les répercussions à long terme exercées par la forte pression de pêche sur l'industrie en ce qui concerne la durabilité? Comment assure-t-on l'équilibre entre l'effort et les stocks (rachats, saisons et quotas)?
  - ✦ La pêche de la morue du Nord et la pêche de l'anchois du Pérou nous ont permis d'apprendre que la forte pression de pêche à la limite inférieure du cycle pouvait provoquer l'effondrement catastrophique d'espèces.
- Il faut évaluer les dommages causés par le dragage des pétoncles.
- On doit étudier des solutions de rechange au dragage des pétoncles, comme la culture et/ou la plongée en été.
- On doit effectuer des recherches dans les zones tampons concernant le homard et en comparer les résultats avec ceux des recherches menées sur le dragage sur le plancher océanique.
- Les pratiques de pêche dans le détroit de Northumberland doivent être comparées à celles des Îles-de-la-Madeleine, car les stocks de poissons dans cette région semblent être bien gérés.
- Il faut quantifier les prises accessoires et le gaspillage qui se rattachent à l'utilisation de filets à réservoir à l'éperlan.

## 4.5. Enjeux en matière de gouvernance, responsabilités, champ d'application et capacité de gérer l'écosystème

### 4.5.1. Historique, nature et ampleur des changements observés

- Pour ce qui est de la confiance et de la transparence :
  - ✦ tous les groupes d'intervenants mentionnent qu'il y a une méfiance importante à l'égard des organismes gouvernementaux;
  - ✦ il y a également une méfiance entre les chercheurs et les pêcheurs, ainsi que des soupçons au sujet de la façon dont les travaux scientifiques ont été exécutés antérieurement et de qui en a réellement profité;
  - ✦ on se dit déçu du manque d'engagement du MPO et de l'Union des pêcheurs des Maritimes dans le dossier du pont de la Confédération. Les deux organismes semblent croire que cette question n'est tout simplement pas une priorité;
  - ✦ on considère que la réaction du MPO est insuffisante par rapport à différentes questions (par exemple, le Ministère devrait privilégier

davantage la prise de mesures à l'égard de l'explosion de la population de phoques et de certains enjeux soulevés par les groupes de gestion des bassins hydrographiques);

- ✧ le MPO semble se trouver dans une situation de conflit d'intérêts puisqu'il est responsable des ressources, mais aussi générateur de recettes. Cet enjeu de gouvernance doit être reconnu, car il pourrait orienter les décisions en matière de gestion des ressources qui sont prises par le MPO et qui touchent toute la population vivant à proximité du détroit de Northumberland;
- ✧ les résultats de certaines études (par exemple, sur le pont de la Confédération, les stations d'épuration des eaux et les pommes de terre) n'ont toujours pas été dévoilés;
- ✧ un intervenant s'est plaint que l'Union des pêcheurs des Maritimes ne représentait pas efficacement les pêcheurs et que certains d'entre eux avaient même été blâmés pour des erreurs commises pendant la construction du pont de la Confédération.

○ En ce qui a trait aux politiques et aux priorités :

- ✧ on déplore un manque de volonté politique visant la prise de mesures à l'égard de la pollution émise par les usines, de la destruction de l'habitat (par exemple, le dragage des pétoncles, la surpêche, le pont de la Confédération, l'épandage de fumier sur des terres gelées et les coupes à blanc effectuées jusqu'au littoral) ainsi que des autres menaces pour l'environnement;
- ✧ certaines études sont de nature politique : quiconque a le plus d'influence obtient les ressources et est responsable de l'exécution de ces études (par exemple, des études sur l'agriculture et le tourisme). Parfois, le gouvernement est le pire ennemi des pêcheurs et des intervenants;
- ✧ les décisions en matière de développement prises par le gouvernement s'inspirent presque toujours des politiques et de la priorité accordée à la création d'emplois, au détriment des dossiers à plus long terme qui se rattachent à l'environnement et à la durabilité des pêches :
  - L'industrie lourde (par exemple, dans les régions de Pictou et du détroit de Canso) crée des emplois, mais entraîne la perte d'autres emplois dans diverses industries, dont celle de la pêche. Les emplois ainsi perdus étaient tributaires d'un environnement sain et ont été exercés par des membres de plusieurs générations;
  - On a omis de prendre des mesures de contrôle de la population de phoques par crainte de ternir l'image politique;
  - On autorise la pêche à la senne au large de l'est de l'Île-du-Prince-Édouard pour continuer de soutenir les emplois au Nouveau-Brunswick;
- ✧ les changements constants de ministres sont nuisibles, car rien n'avance : on doit tout recommencer à zéro chaque fois;

- ❖ il y a un conflit d'intérêts parce qu'un ministre provincial de l'Île-du-Prince-Édouard est responsable à la fois de l'agriculture et des pêches;
  - ❖ le MPO est inactif, car il n'y a pas d'accord entre les pêcheurs; il s'agit d'une question de nature trop politique;
  - ❖ on se demande pourquoi autant d'études ont été menées pour l'évaluation du retrait de la chaussée de la rivière Petitcodiac, alors que si peu de mesures ont été prises avant la construction du pont de la Confédération;
  - ❖ un intervenant a souligné que le MPO procédait à une analyse socio-économique. Pourtant, selon un participant, il n'est pas nécessaire pour le groupe de travail d'effectuer d'autres travaux de recherche dans le but de tirer des conclusions importantes des répercussions socio-économiques du pont de la Confédération sur les pêches;
  - ❖ il semble y avoir un consensus parmi les pêcheurs sur l'importance d'apporter des changements, mais aucun d'entre eux ne défendra cette mesure.
- En ce qui concerne le rendement et la capacité :
  - ❖ après tout ce qui a été fait au cours des quinze dernières années pour tenter d'améliorer la situation, très peu de choses ont changé. Les méthodes de gestion ont été inefficaces, et les pêcheurs en paient le prix en se faisant imposer une réglementation plus restrictive;
  - ❖ il y a eu beaucoup de paroles et de réunions, mais peu d'action. Les pêcheurs en ont assez de l'inaction des organismes gouvernementaux et souhaitent avoir des réponses le plus tôt possible;
  - ❖ les organismes gouvernementaux ne prennent pas leurs responsabilités quant à l'application des lois et règlements (par exemple, pour les mortalités de poissons, l'inspection des effluents, etc.) :
    - Les organismes de réglementation n'ont pas respecté les principales conditions régissant la construction du pont de la Confédération (par exemple, un réseau de conduits qui auraient transporté les eaux de ruissellement du pont de la Confédération vers la côte);
    - Les gouvernements fédéral et provinciaux n'assument pas leur responsabilité de protéger l'environnement et l'habitat parce qu'ils privilégient la création d'emplois;
    - Le MPO n'applique pas sa propre réglementation sur la protection de l'habitat (par exemple, le dragage des pétoncles) ou la conservation (par exemple, les petits homards);
    - L'omission d'aborder le problème de surpêche étrangère a entraîné le dépérissement des stocks de poissons;
  - ❖ le processus décisionnel centralisé au MPO provoque souvent des répercussions disproportionnées sur les sous-régions et les collectivités;
  - ❖ il y a une injustice sur le plan de l'application de la réglementation en matière de protection de l'environnement (par exemple, les propriétaires doivent tous se faire installer une fosse septique efficace, alors que des

- municipalités, comme Pictou, en Nouvelle-Écosse, continuent de jeter leurs eaux d'égout brutes);
    - ✧ on éprouve un sentiment de frustration par rapport au fait que des efforts de nettoyage sont déployés par une région, alors qu'on observe tout le contraire dans une autre région;
    - ✧ Transports Canada, Environnement Canada, Travaux publics Canada et la firme Strait Crossing Bridge Ltd. brillent par leur absence aux efforts de mise en œuvre du processus;
    - ✧ on note un engagement non équilibré et insuffisant pour faire appliquer les lois et règlements selon les différentes pêches (le homard a toute l'attention et doit en avoir, mais il en faut davantage pour les mollusques et crustacés);
    - ✧ on observe au sein du MPO un décroissement sur le plan de la conservation et de l'application des lois et règlements;
    - ✧ il y a également une lacune quant à la capacité du MPO d'assurer la bonne gestion et de faire appliquer les lois et règlements;
    - ✧ les pêcheurs doivent vouloir trouver une solution, car l'option de conservation est litigieuse;
    - ✧ le MPO est jugé trop sévère par certains groupes d'intervenants;
    - ✧ le MPO a trop d'employés à Ottawa, mais n'en a pas suffisamment dans les domaines des sciences et de l'application des lois et règlements.
- Pour ce qui est de la collaboration et de la coordination entre les organismes gouvernementaux, entre les intervenants et avec les intervenants :
  - ✧ de nombreux organismes de tous les ordres de gouvernement sont responsables de la protection de l'environnement et des pêches, mais des lacunes sur le plan de la coordination entraînent l'inefficacité et l'absence de résultats;
  - ✧ les objectifs nobles et adéquats de la *Loi sur les océans* ne pourront jamais être atteints en raison de la répartition des responsabilités entre le MPO et Environnement Canada;
  - ✧ les pêcheurs des différentes provinces sont très divisés entre eux et ne collaborent pas ensemble;
  - ✧ on signale un manque frustrant de collaboration entre les industries par rapport à des questions qui exercent pourtant des répercussions l'une sur l'autre;
  - ✧ les connaissances traditionnelles autochtones jouent un rôle important dans le processus décisionnel;
  - ✧ on reconnaît que les qualités de chef de file et la persévérance chez un pêcheur ont des répercussions majeures sur la collecte de renseignements importants, la réponse à des questions, la prise de mesures à l'égard d'enjeux et l'exécution de travaux de recherche.
- En ce qui concerne la sensibilisation du public :
  - ✧ la publication et la diffusion d'études laissent généralement à désirer;
  - ✧ le public ignore l'étendue des problèmes et la façon dont il y contribue lui-même ainsi que le rôle qu'il peut jouer dans la restauration;

- ✧ la sensibilisation du public est primordiale à la mobilisation de la volonté politique.

#### 4.5.2. Solutions

- Pour ce qui est de la confiance et de la transparence :
  - ✧ des organismes non gouvernementaux (ONG), des universités ou d'autres entreprises et organismes indépendants devraient effectuer les travaux de recherche;
  - ✧ il doit y avoir une meilleure publication et un meilleur partage des normes et des résultats propres à la recherche (par exemple, l'étude de Jeff Ollerhead sur les sédiments en suspension dans le détroit; et la nécessité d'établir des protocoles si des concentrations élevées de toxines ou de pesticides sont découvertes dans l'eau);
  - ✧ les universités doivent reconnaître et respecter les connaissances et l'expérience des pêcheurs et des Autochtones;
  - ✧ le MPO doit procéder à une vérification judiciaire.
- En ce qui a trait aux politiques et aux priorités :
  - ✧ il doit y avoir une volonté politique et un leadership en vue de l'application efficace des lois en vigueur sur l'environnement et les pêches (dont les niveaux « sécuritaires » d'agents de pollution), malgré les répercussions à court terme;
  - ✧ une seule et même personne ne peut pas être ministre de l'Agriculture et ministre des Pêches en même temps;
  - ✧ on ne doit pas faire du capital politique avec les décisions en matière de gestion et de réglementation des pêches, et il doit y avoir une équité entre le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
- En ce qui concerne le rendement et la capacité :
  - ✧ les organismes gouvernementaux devraient accroître les programmes d'exécution des lois et règlements et effectuer leur travail en appliquant les lois sur l'environnement et les pêches;
  - ✧ ces organismes devraient être remis à leur place et tenus responsables de leur omission à s'acquitter de leurs obligations (par exemple, ils n'ont pas exigé la construction d'un réseau de conduits pour transporter les eaux de ruissellement du pont de la Confédération vers la côte);
  - ✧ le MPO devrait protéger l'habitat du poisson en autorisant seulement les engins de pêche les moins nuisibles en vue de la prise de n'importe quelle espèce;
  - ✧ le MPO devrait contraindre les provinces à prendre des mesures à l'égard des mortalités de poissons; après tout, il a, au bout du compte, la responsabilité de l'eau;
  - ✧ le MPO devrait prendre des mesures pour conserver les ressources halieutiques. Il ne devrait pas seulement en parler, mais également établir les priorités et agir;

- ✧ les ressources du MPO doivent être utilisées de façon plus prudente et stratégique;
  - ✧ deux fois moins de personnes devraient travailler au MPO.
- Pour ce qui est de la collaboration et de la coordination :
  - ✧ des représentants de haut niveau de Transports Canada, de Travaux publics Canada et d'Environnement Canada doivent participer plus activement au processus et en avoir une responsabilisation accrue;
  - ✧ les trois provinces et leurs pêcheurs doivent améliorer la communication et leurs relations de travail;
  - ✧ on doit créer un ministère des océans pour vraiment promouvoir la gestion intégrée des océans;
  - ✧ le processus décisionnel propre à la gestion d'une ressource halieutique doit être le plus près possible des intervenants;
  - ✧ il est primordial d'effectuer des travaux de recherche pour bien faire comprendre les croyances et l'attitude actuelles des intervenants (surtout les pêcheurs) à l'égard des enjeux, et établir jusqu'où ces personnes sont prêtes à aller pour relever les défis;
  - ✧ les pêcheurs doivent s'entendre sur les changements à apporter et les mesures à prendre ensuite;
  - ✧ on doit concevoir et soutenir des structures pour intensifier la communication, la collaboration et la prise de mesures entre les intervenants concernés par les dossiers;
  - ✧ tous les ordres de gouvernement doivent accroître, améliorer et coordonner la surveillance des lois sur l'environnement et les pêches;
  - ✧ le MPO devrait résolument mettre en pratique la cogestion, et non pas seulement en faire un vœu pieux. Il devrait également en accepter la responsabilité;
  - ✧ on doit effectuer des travaux de recherche socio-économique et anthropologique pour déterminer la façon de regrouper les représentants des divers secteurs de l'économie, des Premières nations et des organismes gouvernementaux pour qu'ils réalisent des progrès majeurs sur les enjeux associés à l'écosystème :
    - Il faut étudier les traditions liées à la consultation et à l'établissement de consensus qu'entretenaient avec succès les collectivités des Premières nations, pour faire participer véritablement les intervenants au processus.
    - En outre, le processus tripartite permet de tirer des leçons importantes sur l'établissement d'un climat de confiance au moyen de discussions « sous toutes réserves », où l'on développe une compréhension commune des points de vue divergents et où des progrès sont donc réalisés.
- En ce qui concerne la sensibilisation du public :
  - ✧ on doit sensibiliser davantage la population à l'agriculture et à la pêche de sorte qu'elle comprenne mieux la façon dont tous les éléments sont



liés entre eux et la façon dont elle contribue aux problèmes, mais aussi à la mise en place de solutions. Une telle communication favorise l'établissement d'une volonté politique ainsi que l'affectation nécessaire de ressources.

## 4.6. Répercussions socio-économiques

- Le revenu des pêcheurs a connu une baisse considérable. Sur le plan économique et social, la situation actuelle est à un stade critique et le temps s'écoule.
  - ◇ Il faut compter davantage sur le régime d'assurance-emploi.
  - ◇ Auparavant, la saison de pêche s'étirait d'avril à septembre. Maintenant, elle dure environ deux mois. On ne tient toutefois pas compte ici de la pêche du hareng.
  - ◇ Le revenu des pêcheurs du territoire d'Egmont à Point Prim a diminué de 80 p. 100.
  - ◇ La plupart des pêcheurs parviennent à peine à joindre les deux bouts. En effet, ils n'achètent plus de nouveaux engins de pêche et se contentent de réparer ceux qu'ils possèdent déjà, ce qui pourrait être dangereux pour leur sécurité.
  - ◇ Les coûts liés à la pêche ne cessent d'augmenter.
  - ◇ Les pêcheurs doivent se rendre plus loin pour capturer des poissons, ce qui a accru les coûts associés à la pêche et prolonge les jours de travail.
- Les collectivités perdent des entreprises familiales de longue date.
  - ◇ De nombreux pêcheurs de homards ont vendu leurs engins de pêche, ce qui a entraîné la perte du potentiel de leur collectivité pour l'avenir.
    - Autrefois, sept permis de pêche étaient émis à Summerside, alors qu'aujourd'hui, il n'y en a aucun.
    - À Cap-Egmont, le nombre de permis de pêche est passé de 28 (il y a quarante ans) à sept (aujourd'hui).
    - À Baie-Egmont, il n'y a pas si longtemps, on retrouvait plus de trente bateaux, alors qu'il n'en reste plus que quatorze.
    - Aux trois ports de Baie-Egmont, les pêcheurs étaient au nombre de 70 il y a vingt ans, alors qu'il n'y en a plus que 35 aujourd'hui.
    - Le nombre de pêcheurs d'huîtres est en baisse (surtout depuis 2003). Les rivières Bedeque et Wilmot étaient les principales zones de pêche, mais la pêche n'y est plus beaucoup pratiquée de nos jours.
    - La mortalité d'huîtres de 2003 fait en sorte qu'il ne reste que de 40 à 60 pêcheurs d'huîtres dans la rivière Wilmot.
  - ◇ Beaucoup de pêcheurs sont dans une situation extrêmement précaire. En fait, ils arrivent à peine à gagner leur vie. Le nombre de pêcheurs à West Point est passé de 65 à 24.



- ❖ Les jeunes ne souhaitent pas entreprendre des activités de pêche professionnelle, car ils constatent que le travail est ardu et ne permet pas de gagner un revenu décent.
  - ❖ Les industries primaires produisent de l'argent frais. Quand elles échouent, des collectivités tout entières en ressentent les conséquences, comme c'est le cas actuellement dans l'industrie de la pêche. Certains prédisent qu'il n'y aura aucune pêche dans le détroit d'ici vingt ans.
  - ❖ Les coûts qui se rattachent à la pêche ne cessent d'augmenter (en raison des appâts et des distances de déplacement), ce qui entraîne une décroissance de la viabilité.
  - ❖ Les retombées avantageuses de la pêche ont connu une diminution importante, phénomène qui a contribué au ralentissement économique à l'échelon local (moins de dépenses et moins d'emplois).
  - ❖ Un certain nombre de salles et de centres sportifs communautaires ferment leurs portes parce qu'ils ne disposent plus des ressources nécessaires pour en assurer la gestion et l'entretien.
- Il est de plus en plus difficile de recruter et de garder des membres d'équipage.
  - ❖ Les anciens aides-pêcheurs exercent maintenant un emploi dans un autre secteur, dont ceux de l'abattage du bois et de la pêche des coquillages, tandis que de nombreux autres ont quitté leur province pour trouver du travail ailleurs.
  - ❖ Il est plus difficile d'obtenir de l'aide, car la réduction des pêches a raccourci la durée des activités de pêche à 14 ou 15 semaines.
  - ❖ Les membres d'équipage sont mis en disponibilité au bout de peu de temps ou ne travaillent qu'aux deux jours.
  - ❖ Beaucoup de personnes se rendent dans les provinces de l'Ouest pour y travailler. Les salaires dans les Maritimes sont deux fois moins élevés que ceux des autres provinces. Par conséquent, il est difficile de garder les travailleurs dans les Maritimes.
- Bon nombre d'entreprises et d'établissements dans les collectivités ne sont plus viables.
  - ❖ Une coopérative a fermé ses portes.
  - ❖ Une église devra être démolie puisque les fonds manquent dans la collectivité pour la réparer.
  - ❖ Des usines de transformation ferment leurs portes. Des personnes se retrouvent ainsi sans gagne-pain, alors que le poisson est envoyé à l'extérieur de l'île pour y être transformé.
- Le niveau de stress dans les familles et les collectivités est en hausse.
  - ❖ Des épouses en assument les conséquences, entre autres, dans les institutions financières puisque, souvent, elles gèrent les finances.
  - ❖ Certains pêcheurs de pétoncles ont perdu leur maison lors de la fermeture de la pêche printanière.

- ✧ Les personnes sont de plus en plus nombreuses à se rendre dans les provinces de l'Ouest pour y travailler. Si elles ne reviennent pas, il pourrait ne pas y avoir suffisamment de travailleurs à bord des bateaux.
  - ✧ Les pertes de revenu entraînent une diminution du niveau de vie des familles.
  - ✧ Des collectivités tout entières subissent des préjudices causés par le départ, en hiver, de pêcheurs qui se rendent dans les provinces de l'Ouest pour y travailler dans le but de payer leurs bateaux et de survivre.
- Des permis de pêche ont perdu leur valeur commerciale en raison du recul des stocks de homards, de pétoncles et de poissons de fond.
- Le tourisme dépend de l'écosystème et de la santé esthétique des rivières.
  - ✧ Certaines parties du havre de Montague sont inaccessibles en raison de l'accumulation de sédiments.
  - ✧ Les dommages causés aux plages, l'agressivité des crabes verts et la dégradation de la qualité de l'eau nuisent au tourisme.
  - ✧ Des maisons et des chalets ont dû être déplacés en raison de l'érosion.
- La pression exercée par la pêche ne cesse de s'accroître dans certaines régions.
  - ✧ Des pêcheurs du centre du détroit ont vendu leur entreprise. Aussi, plus de permis de pêche sont émis pour l'est et l'ouest du détroit, ce qui a accru la pression sur des lieux de pêche déjà encombrés.
  - ✧ Il n'y a plus de fonds pour la pêche du pétoncle. De plus, la baisse des stocks de homards fait en sorte que les pêcheurs doivent se débrouiller comme ils le peuvent.
  - ✧ Le coût élevé du carburant, des engins de pêche et des appâts se traduit par la nécessité de capturer plus de poissons.
- Il est important d'effectuer une analyse détaillée des répercussions du pont de la Confédération sur les coûts et les revenus des pêcheurs du détroit.
  - ✧ Les installations industrielles créent des emplois, mais elles entraînent la suppression d'autres emplois qui ont été exercés par des membres de plusieurs générations.
  - ✧ Une preuve scientifique solide doit être présentée. Quel est le taux de mortalité dans cette région?
  - ✧ Les gouvernements devraient étudier la situation à long terme et privilégier les emplois dans l'industrie de la pêche ainsi que la prospérité dans les collectivités, plutôt que de se concentrer sur les gains à court terme qui découlent de quelques installations de la région.
- On ignore les répercussions à long terme des sites d'aquaculture sur l'écosystème. On s'est contenté d'allouer 100 000 \$ à des particuliers, de leur dire d'établir une pisciculture et de créer un emploi pour trois ou quatre personnes. Comment s'effectue l'équilibre de l'écosystème et comment celui-ci fonctionne-t-il? On doit comprendre la situation. Pour ce faire, les

connaissances réelles sur l'écosystème devront être perfectionnées à titre de fondement pour la gestion efficace de la conservation.

## 4.7. Questions de processus associées au REEE

- Processus
  - ✧ Le processus a trop tardé.
  - ✧ Il faut prendre des mesures dès maintenant. Les gens en ont assez d'attendre. Si rien ne se produit, la situation ne fera qu'empirer. En effet, dans le cadre des prochaines négociations, le taux de participation et l'intérêt des intervenants seront moindres puisque les parties auront l'impression d'avoir perdu leur temps.
  - ✧ Le résultat final souhaité doit être présenté clairement. Visera-t-il à procurer une pêche viable aux pêcheurs?
  - ✧ Un calendrier doit être établi pour les mesures à prendre.
  - ✧ Il est important d'entamer le processus en menant une enquête axée sur la mise en place de points de repère pour l'adoption d'une nouvelle attitude. Les gens comprennent-ils et appuient-ils l'écosystème et les approches de précaution? Les pêcheurs déclarent-ils leurs prises de façon honnête? La population est-elle prête à payer davantage pour la dépollution et ainsi de suite? En comprenant où les gens se situent réellement pour ce qui est de ces questions, on pourra mieux sélectionner les priorités et les stratégies en vue des prochaines étapes. On pourra également organiser une campagne d'éducation publique pour proposer une nouvelle attitude et créer un climat propice à l'apport de changements positifs.
  - ✧ Il doit y avoir un accès plus transparent, opportun et complet aux travaux en cours, aux études, aux procès-verbaux de réunion, aux décisions, aux résultats et ainsi de suite. De façon précise, on doit pouvoir avoir accès aux études effectuées et aux données recueillies par la firme Strait Crossing Bridge Limited et Travaux publics Canada.
  - ✧ Pour fonctionner, les problèmes doivent être abordés dans les trois provinces.
  - ✧ Les intervenants souhaitent connaître la durée et les coûts du processus.
  - ✧ On doit préciser ce qu'il adviendra du processus après mars 2007, au moment de l'achèvement du REEE. Qui décidera des priorités en matière de recherche?
  - ✧ Un intervenant s'est dit inquiet de la possibilité que le processus soit retardé ou annulé par le nouveau gouvernement.
  - ✧ Le processus a reçu un accueil prudent de la plupart des participants, mais selon l'un d'eux, il semble exiger un travail précoce.
- Groupe de travail sur l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland (IEDN)
  - ✧ Des représentants de haut niveau de Transports Canada, de Travaux publics Canada, d'Environnement Canada et de la firme Strait Crossing

Bridge Limited doivent s'engager activement dans le processus et en rendre des comptes, initiative qui comprend une participation active aux travaux du groupe de travail (cette opinion est souvent émise).

- ❖ Des pêcheurs actifs devraient faire partie du groupe de travail (en ce moment, il n'y a que des représentants d'associations de pêcheurs) [ce point de vue revient souvent lui aussi].
- ❖ Aucun représentant de l'Association des pêcheurs du centre du détroit de Northumberland ne fait partie du groupe de travail (il s'agit d'un autre point de vue souvent mentionné).
- ❖ Les pêcheurs qui assistent aux réunions du groupe de travail manifestent un intérêt.
- ❖ Un intervenant a demandé si l'Association des Amis de la Kouchibouguacis était représentée au sein du groupe de travail.
- ❖ Un groupe de protection d'un bassin hydrographique du Nouveau-Brunswick a contesté le processus de désignation des membres du groupe de travail (il ne s'opposait pas à la personne sélectionnée). Il a déclaré qu'il aurait préféré la mise en œuvre d'un processus de consultation sur la sélection des membres.

#### ○ Engagement

- ❖ Les représentants autochtones ont demandé la tenue de consultations avec les membres des collectivités autochtones pour que les connaissances et les opinions traditionnelles des Autochtones soient entendues de manière efficace et intégrées au processus.
- ❖ Les opinions et les intérêts des peuples autochtones qui vivent sur une terre natale traditionnelle doivent être distingués de ceux des Premières nations et des autres groupes d'intervenants.
- ❖ Les pêcheurs doivent être plus nombreux à participer à l'étude et aux travaux de recherche de suivi (dont ceux « sur l'eau ») ainsi qu'au processus décisionnel.
- ❖ Les pêcheurs et les autres intervenants doivent pouvoir participer de façon directe et transparente à l'ensemble des discussions et des prises de décisions qui auront lieu dans le cadre du processus.
- ❖ Il doit y avoir des efforts actifs de rapprochement avec les pêcheurs et les autres intervenants pour solliciter leur participation.
- ❖ Le groupe de travail devrait présenter aux pêcheurs tous les plans d'action proposés pour les faire examiner.
- ❖ Les membres d'un secteur se sont opposés à l'absence de représentants du MPO à une rencontre.

#### ○ REEE

- ❖ La zone d'étude devrait comprendre les « zones limites » (cette opinion a été mentionnée à maintes reprises) puisqu'elles pourraient servir dans le cadre d'une mesure de contrôle.
- ❖ Les pêcheurs doivent être plus nombreux à participer à l'étude et aux travaux de recherche de suivi (dont ceux « sur l'eau ») ainsi qu'au processus décisionnel.

- ❖ On connaît déjà beaucoup de faits et on devrait prendre des mesures à leur égard dès maintenant. On ne devrait effectuer d'autres travaux de recherche qu'au besoin.
  - ❖ Dans le rapport global, le MPO devrait se pencher sur chaque zone du détroit et le faire en fonction de chaque section.
  - ❖ On s'inquiète de la possibilité que le processus ne soit pas pris au sérieux et que les scientifiques prennent leurs décisions sans tenir compte des connaissances traditionnelles.
- Résultats prévus
- ❖ On doit proposer des solutions proactives et à long terme, et non pas seulement des solutions de fortune.
  - ❖ Il doit y avoir un plan d'action multilatéral.
  - ❖ Le rapport doit renfermer des données conjoncturelles détaillées et à long terme sur les principales variables, à savoir l'érosion, le débit d'eau, la température de l'eau, la qualité de l'eau, les débarquements de poissons, les relations interspécifiques et ainsi de suite. Il s'agit du fondement en vue d'une bonne planification et de la prise de mesures correctives, et non pas seulement de réactions instinctives.
  - ❖ Le rapport doit préciser les mesures de conservation qu'il faut prendre pour rétablir les stocks de poissons.
  - ❖ On devrait présenter des preuves concluantes des répercussions du pont de la Confédération en raison de l'importance de l'enjeu.
  - ❖ On doit pouvoir disposer de résultats qui illustrent et respectent les préoccupations soulevées par les pêcheurs.
  - ❖ Il faut organiser une campagne d'éducation publique en vue de la restauration.
  - ❖ Un intervenant s'est dit inquiet de la possibilité que le processus du REEE entraîne l'établissement de mesures de contrôle plus restrictives (fermetures ou réduction des quotas) pour les pêcheurs.

## 5. ANNEXE B – RENCONTRES TENUES

| CONSULTATIONS SUR LE RAPPORT D'EXAMEN ET D'ÉVALUATION DE L'ÉCOSYSTÈME |   |   |
|---|---|---|
| Date  | Lieu  | Groupe cible  |
| 28 novembre 2005  | Murray Corner<br>(Nouveau-Brunswick)                | Pêcheurs  |
| 30 janvier 2006   | Bouctouche (Nouveau-Brunswick)                      | Pêcheurs  |
| 30 janvier 2006   | Shédiac (Nouveau-Brunswick)                         | Public  |
| 30 janvier 2006   | Toney River (Nouvelle-Écosse)                       | Pêcheurs  |
| 30 janvier 2006   | Wallace (Nouvelle-Écosse)                           | Pêcheurs  |
| 31 janvier 2006   | Stellarton (Nouvelle-Écosse)                        | Public  |
| 2 février 2006  | Charlottetown<br>(Île-du-Prince-Édouard)            | Public  |
| 3 février 2006  | Poole's Corner, Montague<br>(Île-du-Prince-Édouard) | Public  |
| 6 février 2006  | Summerside<br>(Île-du-Prince-Édouard)               | Public  |
| 7 février 2006  | Wellington<br>(Île-du-Prince-Édouard)               | Public  |
| 17 février 2006   | Shédiac (Nouveau-Brunswick)                         | Groupes de gestion des bassins hydrographiques de l'Est du Nouveau-Brunswick)       |
| 20 février 2006   | Summerside<br>(l'Île-du-Prince-Édouard)             | Mi'kmaq Confederacy de l'Île-du-Prince-Édouard                                      |
| 20 février 2006   | Amherst (Nouvelle-Écosse)                           | Maritimes Aboriginal Peoples Organizations (associations autochtones des Maritimes) |

## 6. ANNEXE C – APERÇU DES PRÉSENTATIONS ÉCRITES

### INTRODUCTION

Le public a été invité à présenter des documents au groupe de travail sur l'Initiative axée sur l'écosystème du détroit de Northumberland pour lui émettre ses opinions sur l'environnement, les pêches et les changements connexes dans le détroit.

La présente annexe récapitule les mémoires reçus jusqu'au 24 février 2006. Il est possible de s'en procurer des exemplaires en communiquant avec :

Pierre Mallet  
Division des océans et de l'habitat  
Ministère des Pêches et des Océans  
343, avenue de l'Université  
C.P. 5030  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 9B6

### **Leo Patrick J. Cheverie, simple citoyen, Île-du-Prince-Édouard**

- Monsieur Cheverie est issu d'une famille de pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard.
- Il ne peut pas croire que la dégradation de la biodiversité dans le détroit et la construction du pont de la Confédération représentent deux phénomènes distincts, compte tenu de leur synchronisation.
- Selon lui, le réchauffement de la planète constitue également un facteur.
- Il recommande l'exécution de travaux de recherche sur ces deux phénomènes ainsi que sur l'exploitation des divers stocks de poissons par les différents types d'engins de pêche.
- Enfin, il fait remarquer que l'exploration pétrolière et gazière peut aussi avoir des répercussions négatives. Il recommande la mise en place d'un moratoire.

### **Shelton Barlow, pêcheur et chef de longue date de la Prince County Fishermen Association, Springfield (Île-du-Prince-Édouard)**

- L'auteur signale les changements suivants :
  - ✧ Tous les gisements de mousse d'Irlande entre Howard's Cove et Wood's Cove ont été recouverts de limon;

- ❖ Le fond des casiers à homards déposés à une profondeur inférieure à quinze pieds est recouvert d'un pouce de sable au moment de la remontée;
  - ❖ La marée est dorénavant beaucoup plus forte, ce qui nécessite le recours à des orins de bouée plus longs;
  - ❖ L'eau est bien plus sale maintenant. L'absence de zones tampons fait en sorte qu'on peut apercevoir les eaux de ruissellement en provenance des caps.
- Monsieur Barlow se dit inquiet de la pollution qui provient du Nouveau-Brunswick et des diverses sources de pollution de l'Île-du-Prince-Édouard (y compris les eaux de ruissellement qui viennent du pont de la Confédération). Il réclame la surveillance et l'analyse de la qualité de l'eau, de même qu'une meilleure application des lois et règlements.

#### **Dave et Elaine Baglole, Bonshaw (Île-du-Prince-Édouard)**

- Monsieur et madame Baglole pêchent dans le district 25 (ouest du détroit de Northumberland) depuis 1985.
- Ils s'efforcent de faire participer des collègues pêcheurs et d'autres personnes à la prise de mesures à l'égard de ce qu'ils considèrent comme la destruction de l'habitat du homard causée par le dragage des pétoncles.
- Ils mentionnent qu'on a mis en place de nombreuses nouvelles règles pour tenter de régler le problème de conservation du homard, mais que le MPO fait abstraction des torts évidents causés à l'habitat du homard, même si cette attitude va à l'encontre du paragraphe 35(1) de la *Loi sur les pêches*.
- Monsieur et madame Baglole soutiennent que les dragues à pétoncles doivent être retirées (ils soulignent que le dragage des pétoncles n'est pas autorisé dans certaines zones du littoral nord), après quoi des récifs artificiels doivent être établis.
- Ils mettent en évidence le fait que leurs efforts visent à protéger et à rétablir les pêches, et non pas à accuser les dragueurs à pétoncles.
- Ils signalent que le temps presse si l'on veut protéger et rétablir les pêches, et que la fin de la pêche aura une incidence sur la collectivité tout entière.

#### **Lesley Dubey, artiste, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)**

- Madame Dubey est une artiste qui s'intéresse tout particulièrement au rejet de déchets dans le détroit de Northumberland ou à proximité de celui-ci.
- Elle a ramassé elle-même un quart de tonne de déchets sur six kilomètres de littoral. Elle fait remarquer que cette quantité ne représente qu'une infime partie des déchets qui se trouvent sur l'eau, dans l'eau et sur le plancher océanique. Les déchets les plus courants sont des morceaux de bouées en



styromousse, des sacs d'appâts de plastique, des contenants d'huile et de liquide pour la transmission, des emballages de repas-minutes et d'autres matériaux non biodégradables.

- Dans un effort de sensibilisation à l'égard de ce problème, madame Dubey a créé une exposition appelée « Garbage Collection – From Store to Shore » (collecte des ordures – du centre commercial au littoral), qui a été présentée à Tignish et à Charlottetown.
- Madame Dubey a joint à son mémoire plusieurs coupures de journaux sur son exposition, dont un éditorial qui a paru dans le *Journal-Pioneer*. L'éditorialiste a louangé le travail de madame Dubey parce que, selon lui, il avait réussi à attirer l'attention du public sur le problème. L'éditorialiste a également donné une liste détaillée des matières récupérées.
- Enfin, madame Dubey s'est portée volontaire pour tourner un film ou produire une vidéo sur les déchets trouvés sur une dune sableuse en mer au large de Hebron, à l'Île-du-Prince-Édouard. La vidéo produite pourrait être utilisée à titre d'outil de sensibilisation et d'éducation.

#### **George MacLeod, pêcheur, Beach Point (Île-du-Prince-Édouard)**

- Monsieur MacLeod pêche au large de Beach Point depuis 35 ans. Il a été témoin de la dégradation de la pêche du homard. Selon lui, le grand responsable de ce problème est la « dévastation » de l'habitat du homard causée par le dragage des pétoncles.
- Il fait remarquer que les pêcheurs de homards ont été entassés là où étaient les quelques bancs de homards protégés restants.
- Il met en évidence la nécessité de réagir très rapidement face au problème de dragage des pétoncles, faute de quoi l'industrie de la pêche du homard régressera encore davantage. Monsieur MacLeod mentionne que l'on a encore de bonnes captures de homard sur le littoral nord, et qu'environ trois dragueurs à pétoncles sont autorisés à pratiquer leur activité dans des zones de pêche très restreintes.
- Monsieur MacLeod recommande la fermeture de la pêche du pétoncle en vue de la protection de la pêche de la ressource plus précieuse qu'est le homard.
- Il recommande également l'exécution de travaux de recherche qui permettront de trouver des solutions de rechange à la pêche du pétoncle, et favoriseront le rétablissement de la pêche du homard.
- Il signale que le nombre de permis actifs de pêche du pétoncle est passé de deux ou trois cents à environ cinquante ou soixante au cours des dernières années.

- Il souligne en outre qu'on doit s'attaquer à la dégradation de la qualité de l'eau et à l'envasement.

**Ronald MacLean, représentant des pêcheurs de pétoncles, Murray Harbour (Île-du-Prince-Édouard)**

- Monsieur MacLean représente depuis longtemps les détenteurs uniques de permis de pêche du pétoncle et est membre de longue date du Comité consultatif sur le pétoncle.
- Il collabore avec divers organismes et pêcheurs à des projets qui visent la diversification des possibilités pour les détenteurs de permis de pêche du pétoncle dans la zone de pêche 24 (est du détroit de Northumberland).
- Le « Northumberland Strait Diversification Sea Scallop Research Project » (projet de recherche sur le pétoncle géant en vue de la diversification dans le détroit de Northumberland) propose quatre volets :
  - ◇ Projet d'élevage en cage du pétoncle géant;
  - ◇ Plongée commerciale pour le pétoncle géant;
  - ◇ Site de location pour l'étude exploratoire du pétoncle géant et de la moule;
  - ◇ Mise en valeur du pétoncle géant.
- Monsieur MacLean veut obtenir de l'aide financière pour ces projets en vue de la réduction de la pression exercée par le dragage des pétoncles.
- Son mémoire renferme une foule de renseignements sur l'historique de la pêche du pétoncle, les répercussions du dragage des pétoncles sur l'habitat du homard, l'enrichissement en éléments nutritifs et l'allocation de pêche du crabe.

**Bruce et Deneen Ferguson, Underwater Council of PEI**

- Les auteurs mentionnent qu'ils sont bien placés pour étudier les répercussions négatives de la sédimentation et de l'eutrophisation qui découlent du ruissellement d'éléments nutritifs en provenance des activités agricoles à grande échelle.
- Ils signalent avoir été informés que le renouvellement de l'eau était plus important et l'eutrophisation, moins grande, dans les estuaires côtiers du détroit de Northumberland que dans le littoral septentrional de l'Île-du-Prince-Édouard. Ils craignent que les sédiments et les éléments nutritifs soient dispersés à plus grande échelle dans le détroit, et qu'il en résulte des répercussions étendues.
- Monsieur et madame Ferguson font remarquer qu'ils constatent de première main à quel point le relief et la végétation du plancher océanique sont importants pour une grande variété d'animaux. Également, ils se disent préoccupés par la nature destructrice de pratiques comme le dragage des

pétoncles. Selon eux, les plongeurs peuvent facilement être témoins de la différence marquée quant à l'abondance des formes de vie entre un plancher océanique qui est plat et couvert de limon et un autre qui a été mieux protégé contre l'activité humaine.

- Monsieur et madame Ferguson font observer que leur groupe pourrait représenter une ressource intéressante pour les scientifiques qui surveillent l'état de l'habitat du poisson dans le détroit. Ils sont disposés à les aider en consignnant leurs observations et des données en vertu de protocoles émis par les chercheurs.
- Ils proposent l'édification de petits récifs artificiels à des endroits stratégiques du détroit, en soulignant la réussite de projets de ce genre ailleurs. Ceux-ci ont permis de créer un habitat productif pour les divers organismes marins.

#### **David Daughton, Mermaid (Île-du-Prince-Édouard)**

- Monsieur Daughton fait remarquer que pour la toute première fois, il n'y a pas eu de méduses dans la rivière Hillsborough, vis-à-vis son domicile, pendant la période du début du printemps à la fin de l'automne 2005.

#### **Rory Hart, simple citoyen, Île-du-Prince-Édouard**

- L'auteur évoque le changement de climat et des conditions météorologiques. Il comprend que la hausse des températures et la diminution de la couverture de glace (entre autres changements climatiques) peuvent se justifier par le changement de direction vers l'est de la masse d'air polaire, qui touche maintenant l'Europe. Monsieur Hart s'interroge en ce qui concerne les répercussions de la température de l'eau des Grands Lacs sur le détroit.

#### **James Acorn, pêcheur, Abney, comté Kings (Île-du-Prince-Édouard)**

- Monsieur Acorn pêche depuis longtemps dans la région de Murray Harbour.
- Il a présenté un ensemble d'articles sur les interactions entre les pêches de la morue, de la tanche-tautogue et du phoque à titre de contexte des préoccupations qu'il a soulevées lors de la séance de consultation.

#### **Donald Martin, pêcheur, représentant de longue date des pêcheurs, Cap St-Louis (Nouveau-Brunswick)**

- Monsieur Martin émet une réflexion longue et détaillée sur l'historique de la pêche : celle-ci pouvait supporter une légère pression et a apporté un soutien aux collectivités côtières d'une génération à l'autre, mais elle est finalement devenue submergée par la technologie moderne.

- Monsieur Martin explique l'historique de l'association des pêcheurs du sud du golfe ainsi que de l'arrivée des pêcheurs autochtones dans l'industrie de la pêche.
- Il présente un aperçu de l'évolution, de l'historique et de l'état actuel de la pêche du homard, du poisson de fond, du pétoncle, du hareng et du crabe des neiges. Chacune de ces espèces a sa propre histoire et connaît un déclin régulier de ses stocks.
- Monsieur Martin décrit le début des activités de l'Union des pêcheurs des Maritimes ainsi que les projets fructueux qu'elle a menés, malgré les défis qu'elle a affrontés au cours des 29 dernières années. Il formule également ses craintes pour l'avenir.
- Il aborde les problèmes liés à la pollution et aux répercussions du pont de la Confédération.
- Il signale que le pêcheur moyen a probablement doublé ses efforts au cours des 25 dernières années, et que le nombre de pêcheurs est sans doute trop élevé. Selon lui, il incombe au gouvernement de présenter un programme de rachat.
- Il met en évidence le fait que le braconnage constitue désormais un problème considérable, qu'il est semblable au crime organisé et qu'il doit attirer l'attention de tout le monde.

### **Heather Barnick, chercheuse, Île-du-Prince-Édouard**

- Madame Barnick remet un exemplaire d'un rapport qui a fait suite aux travaux de recherche qu'elle a effectués pour l'organisme Earth Action quant aux répercussions de l'interdiction d'utiliser des nettoyeurs d'huîtres à l'Île-du-Prince-Édouard.
- Le rapport invoque la décision originale et jette un regard sur la question à savoir si les nettoyeurs d'huîtres étaient ou non une menace pour la conservation, ainsi que sur les avantages qu'ils auraient pu avoir sur le plan économique, environnemental et social.
- Le rapport examine la façon dont les collectivités et les pêcheurs ont été touchés par cette interdiction de même que la façon dont les pratiques de pêche ont été modifiées par la suite. Madame Barnick étudie les conséquences de ces changements sur la ressource, les pêcheurs et l'ensemble de la collectivité.

**Stewart Field, pêcheur et ostréiculteur, Bayfield (Nouveau-Brunswick)**

- Monsieur Field présente un exposé complet sur les pertes qu'il a subies par rapport à ses baux ostréicoles à la suite de la construction du pont de la Confédération.
- Le dossier décrit les travaux d'envergure et les investissements financiers effectués par monsieur Field au cours des dix années qui ont précédé la construction du pont. En outre, monsieur Field y a inscrit les préoccupations qu'il avait manifestées aux promoteurs de projet avant le début des travaux de construction.
- Monsieur Field, dans les commentaires qu'il a formulés de vive voix en remettant son mémoire, est parfaitement convaincu que ses pertes ont été causées par les changements importants observés dans le détroit, particulièrement à proximité du pont, où se trouvent ses baux (sédimentation, marée, changements des courants et « flot de retour » près du pont).
- Monsieur Field croit que les responsables du programme d'indemnisation, les représentants du gouvernement et les promoteurs ont omis de réagir de manière pertinente à la situation.

**Eric Clements, coordonnateur, Mill River Wildlife Federation,  
O'Leary (Île-du-Prince-Édouard)**

- Monsieur Clements se dit préoccupé par la contamination des eaux de surface dans l'ouest du comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.
- Dans les commentaires qu'il a formulés de vive voix en remettant son mémoire, il signale l'augmentation inquiétante des niveaux en nitrate dans les eaux de surface ainsi que dans les eaux souterraines qui pénètrent dans les voies d'eau locales et le détroit de Northumberland. Il s'inquiète également du rejet dans le détroit de sédiments, de pesticides et d'herbicides.
- Monsieur Clements remettra d'autres documents en vue du REEE.

## **7. ANNEXE E – LISTE DES PARTICIPANTS AUX CONSULTATIONS**